



# BOSCH

de Montageanleitung und Gebrauchsanleitung  
fr Notice de montage et mode d'emploi  
nl Montagevoorschrift en het Gebruiksaanwijzing  
it Istruzioni per il montaggio e l'uso  
es Instrucciones de montaje e instrucciones  
de uso

DID09T951

<b>de</b>	Seite	3-12
<b>fr</b>	Page	13-24
<b>nl</b>	Pagina	24-33
<b>it</b>	Pagina	34-43
<b>es</b>	Página	44-53

**Vor dem Lesen**, bitte die Seiten mit den Abbildungen ausklappen.

## Wichtige Hinweise

⚠ Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umwelt-gerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden. Bevor Sie das Altgerät entsorgen, machen Sie es unbrauchbar.

⚠ Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

⚠ Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

⚠ Die Dunstabzugshaube ist für Abluftbetrieb verwendbar.

⚠ Die Dunstabzugshaube immer über die Mitte der Kochstelle anbringen

⚠ Mindestabstand zwischen Elektrokochstellen und Unterkante der Dunstabzugshaube: **550mm**. (siehe Abbildungen).  
Empfohlen: 700 mm.

⚠ Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe, von der eine Brandgefahr (z.B. Funkenflug) ausgehen kann, ist die Montage der Dunstabzugshaube nur dann zulässig, wenn die Feuerstätte eine geschlossene nicht abnehmbare Abdeckung hat und die länderspezifischen Vorschriften eingehalten werden. Diese Einschränkung gilt nicht für Gas-Herde und Gas-Mulden.

⚠ Je kleiner der Abstand zwischen Dunstabzugshaube und Kochstelle desto größer ist die Möglichkeit, dass sich durch aufsteigenden Wasserdampf unten an der

Dunstabzugshaube Tropfen bilden können.

⚠ Gerät ist sehr schwer. Die Deckenlüftung darf nicht direkt in Gipskartonplatte oder ähnliche Leichtbaustoffe montiert werden. Für die ordnungsgemäße Montage, ein ausreichend stabiles, an die baulichen Gegebenheiten und das Gerätegewicht angepasstes Material verwenden.

### Zusätzliche Hinweise bei Gas Kochgeräten:

⚠ Bei der Montage von Gaskochstellen sind die National einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen (z.B. in Deutschland: technische Regeln Gasinstallation TRGI) zu beachten.

⚠ Es müssen die jeweils gültigen Einbauvorschriften und die Einbauhinweise der Gas-Gerätehersteller beachtet werden.

⚠ Die Dunstabzugshaube darf nur an einer Seite neben einem Hochschrank oder einer hohen Wand eingebaut werden. Abstand mind. 50mm

⚠ Mindestabstand bei Gas-Kochstelle zwischen Oberkante Topfträger und Unterkante der Dunstabzugshaube: **650 mm**, (Siehe Abbildungen).  
Empfohlen: 700mm.

⚠ Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment WEEE) gekennzeichnet. Diese Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-WERT gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.



## Umweltschutz

Hier erhalten Sie Tipps, wie Sie beim Betrieb der Dunstabzugshaube Energie sparen können.

### Energie sparen:

- Beim Kochen ausreichend Zuluft sicherstellen, damit die Dunstabzugshaube effizient und mit geringen Betriebsgeräuschen arbeitet.
- Lüfterstufe an die Intensität der Kochdünste anpassen. Die Intensivstufe nur nach Bedarf einsetzen. Eine kleinere Lüfterstufe bedeutet einen geringeren Energieverbrauch.
- Bei intensiven Kochdünsten frühzeitig eine höhere Lüfterstufe wählen. Bereits in der Küche verteilte Kochdünste machen einen längeren Betrieb der Dunstabzugshaube erforderlich.
- Dunstabzugshaube ausschalten, wenn sie nicht mehr benötigt wird.
- Beleuchtung ausschalten, wenn sie nicht mehr benötigt wird.
- Filter in den angegebenen Abständen reinigen bzw. wechseln, um die Wirksamkeit der Lüftung zu erhöhen und eine Brandgefahr zu vermeiden.

---

## Vor der Montage

---

### Optimale Leistung der Dunstabzugshaube:

- Kurzes, glattes Abluftrohr.
- Möglichst wenig Rohrbögen.
- Möglichst große Rohrdurchmesser und große Rohrbögen.  
**Der Einsatz von langen, rauen Abluftrohren, vielen Rohrbögen oder kleineren Rohrdurchmessern führt zu einer Abweichung von der optimalen Luftleistung und**

### gleichzeitig zu einer Geräuscherhöhung.


- Rundrohre:** wir empfehlen Innendurchmesser **150 mm**.
- Flachkanäle** müssen einem gleichwertigen Innenquerschnitt wie Rundrohre haben.  
**Sie sollten keine scharfen Umlenkungen haben.**  
Ø 150 mm ca. 177cm<sup>2</sup>
- Bei abweichenden Rohrdurchmessern:** Dichtstreifen einsetzen.
- Bei Abluftbetrieb** für ausreichend Zuluft sorgen.

### Anschluss Abluftrohr Ø 150 mm:

- Abluftrohr direkt am Luftstutzen befestigen. Kleinere Abluftdurchmesser als 150 sind nicht zulässig.
- Mit größer werdendem Abstand zur Kochstelle sinkt die Leistungsfähigkeit der Absaugung. Beachten Sie bei der Planung der Abhängungsmaße auch das trichterförmige Aufsteigen des Kochdunstes mit ca. 10 bis 15° Neigung.

### Vorbereiten der Decke:

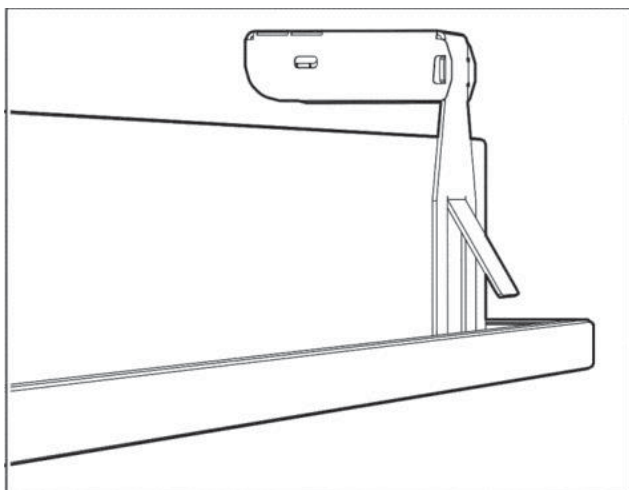
- Die Decke muss eben und waagrecht sein.
- Für festen Halt der Dübel ist zu sorgen.
- Die beiliegenden Dübel sind für Beton und Naturstein geeignet.
- Bei anderen Deckenmaterialien müssen dafür geeignete Befestigungsmittel verwendet werden

 **Achtung:** Die Dunstabzugshaube wird mit Standardbefestigungselementen ausgeliefert. Der Monteur muss sicherstellen, dass die Befestigungselemente für die vorgefundene Decke geeignet sind. Für

Schäden die auf unsachgemäße Installation und / oder die Verwendung von ungeeigneten Befestigungselementen zurückzuführen sind, wird keine Haftung übernommen.

Für das Gewicht, schauen Sie Bitte die M Abbildungen. Konstruktionsänderungen im Rahmen der technischen Entwicklung bleiben vorenthalten.

Wenn die Dunstabzugshaube über die abgebildeten Halterungen verfügt, sind die nachfolgenden Hinweise zu beachten.



- ❑ Für die Befestigung der Dunstabzugshaube ist ein geeignetes Untergerüst erforderlich, das fest in der Betondecke fixiert ist.
- ❑ Die Deckenlüftung nicht direkt in die Gipskartonplatten (oder ähnliche Leichtbaustoffe) der abgehängten Decke montieren.
- ❑ Für die ordnungsgemäße Montage, ein ausreichend stabiles, an die baulichen Gegebenheiten und das Gerätegewicht angepasstes Material verwenden.

---

## Elektrischer Anschluss

---

**Die Dunstabzugshaube** darf nur an eine vorschriftmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.

Die Schutzkontaktsteckdose möglichst direkt hinter der Kaminverblendung anbringen.

### Elektrische Daten:

Sie sind auf dem Typenschild nach Abnahme der Filterrahmen – im Innenraum des Gerätes – zu finden.

**⚠ Bei Reparaturen** die Dunstabzugshaube generell stromlos machen.

**Länge der Anschlussleitung: 1,30 m.**

### Bei erforderlichem Festanschluss:

Die Dunstabzugshaube darf in jedem Fall nur durch einen beim zuständigen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmen eingetragenen Elektro-Installateur angeschlossen werden.

Installationsseitig ist eine Trennvorrichtung vorzusehen. Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnung von mehr als 3 mm und allpoliger Abschaltung. Dazu gehören LS-Schalter und Schütze.

**⚠** Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.

Diese Dunstabzugshaube entspricht den EG-Funkentstörbestimmungen.

---

## Einbauen

---

**Die Insel Dunstabzugshaube ist zur Montage an die Küchendecke oder eine stabile abgehängte Decke vorgesehen.**

**⚠** Auf Mindestabstand Kochstelle-Dunstabzugshaube von **550 mm** bei Elektro-Kochstellen bzw. **650 mm** bei Gas Kochstelle achten.

⚠ Achtung: Die empfindlichen Edelstahloberflächen nicht beschädigen. Die Haube einbauen, wie in der M Abbildungen gezeigt.

---

## Vor dem ersten Benutzen

---

### Wichtige Hinweise:

- ❑ Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf ihr Gerät zutreffen.
- ❑ Diese Dunstabzugshaube entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. **Reparaturen** dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. **Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.**

### Sicherheitshinweise:

- ⚠ Unter der Dunstabzugshaube nicht flambieren. Brandgefahr am Fettfilter durch aufsteigende Flammen.
- ⚠ Die Kochstellen müssen immer mit Kochgeschirr abgedeckt sein.
- ⚠ Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (Kohle, Holz und dgl.) ist der Betrieb der Dunstabzugshaube nur bedingt gestattet (siehe Montageanleitungen).
- ⚠ Ist das Gerät beschädigt, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- ⚠ Anschluss und Inbetriebnahme dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.
- ⚠ Diese Dunstabzugshaube ist nur für den Betrieb in Haushalten bestimmt.

⚠ Dunstabzugshaube nur mit eingesetzten Lampen betrieben.

⚠ Defekte Lampen sollten sofort ersetzt werden, um Überlastung der restlichen Lampen zu vermeiden.

⚠ Dunstabzugshaube nie ohne Fettfilter betreiben.

⚠ Überhitze Fette oder Öle können sich leicht entzünden. Darum Speisen mit Fetten oder Ölen, z.B Pommes frites, nur unter Aufsicht zubereiten.

⚠ Dunstabzugshaube vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig reinigen.

⚠ Keine Gegenstände auf der Dunstabzugshaube abstellen.

⚠ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.

⚠ Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.

⚠ Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben:

- wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind.

- Oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

### Gas-Kochmulden/Gas-Herde

⚠ Betreiben Sie nicht alle Gas-Kochstellen gleichzeitig über längere Zeit (max. 15 Minuten) bei höchster Wärmebelastung, sonst besteht Verbrennungsgefahr bei Berührung der Gehäuseoberfläche bzw. Gefahr der Beschädigung der Dunstabzugshaube.

Bei Betreiben der Dunstabzugshaube über einem Gas-Kochfeld muss bei gleichzeitigem Betrieben von drei oder mehr Gas-Kochstellen die Haube in der Maximalstufe betrieben werden.

**Beachten Sie, dass ein Großbrenner mit mehr als 5 Kw (wok) der Leistung von zwei Gasbrenner entspricht.**

**Betreiben Sie eine Gaskochstelle nie ohne aufgesetztes Kochgeschirr.**

**Regeln Sie die Flamme so, dass sie nicht über das Kochgeschirr hinausragt.**

- Bevor Sie das neue Gerät benutzen, lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Gerätes.
- Bewahren Sie die Gebrauchs- und Montageanleitung ggf. für einen Nachbesitzer gut auf.

---

## Betriebsarten

---

**Abluftbetrieb:** M Abbildungen.

- Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fettfilter ins Freie.
- Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
- Die Küche bleibt weitgehend frei von Fett und Geruch.

Die Abluft wird über einen Lüftungsschacht nach oben, oder direkt durch die Außenwand ins Freie geleitet.

☞ Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin noch in einen Schlacht, welcher der Entlüftung von Aufstellungsräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

**Bei der Ableitung von Abluft sind die behördlichen und gesetzlichen**

**Vorschriften (z.B. Landesbauordnungen) zu beachten.**

Bei Abführung der Luft in nicht in Betrieb befindliche Rauch- oder Abgaskamine ist die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters einzuholen.

☞ **Bei Abluft der Dunstabzugshaube und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen** (wie z. B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter), **muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden**, die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte von 4 Pa (0,04mbar) nicht überschritten wird.

Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z.B. in Türen, Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmauerkasten oder durch andere technischen Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o.ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.


**Bei nicht ausreichender Zuluft besteht Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Verbrennungsgase.**


Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z.B. Kochmulde und Gasherd wird diese Regel nicht angewendet.

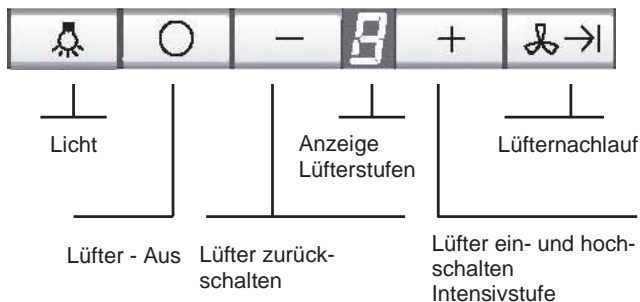
**Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet**, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

# Bedienen der Dunstabzugshaube

 Um die Funktionen zu aktivieren, genügt ein kurzes Antippen auf die Tasten. Wenn die Taste zu lange gedrückt werden, wird keine Funktion aktiviert.

 Der Küchendunst wird am wirkungsvollsten beseitigt durch:

- Einschalten der Dunstabzugshaube** bei Kochbeginn.
- Ausschalten der Dunstabzugshaube** erst einige Minuten nach Kochende.



## Signalton:

- Beim Drücken einer Taste ertönt zur Bestätigung ein Signalton.

## Einschalten des Lüfters:

- Drücken Sie die Taste **+**.

## Einstellen der gewünschten Lüfterstufe:

- Drücken Sie die Taste **+**. Der Lüfter schaltet eine Stufe höher.
- Drücken Sie die Taste **-**. Der Lüfter schaltet eine Stufe zurück.

## Ausschalten des Lüfters

- Drücken Sie die Taste **O**.

### Oder


- Drücken Sie die Taste **-** so oft, bis der Lüfter ausschaltet. Die Anzeige **O** erlischt nach kurzer Zeit.

## Intensivstufe:

Durch die Intensivstufe wird die höchste Leistung erreicht. Sie wird kurzzeitig benötigt.

- Drücken Sie die Taste **+** so oft, bis die **P** leuchtet.
- Wird die Intensivstufe nicht von Hand ausgeschaltet, schaltet der Lüfter nach 4 Minuten auf Stufe 2.

## Lüfternachlauf:

- Drücken Sie die Taste . Der Lüfter läuft 10 Minuten in Stufe **I** dabei blinkt in der Anzeige ein Punkt. Danach schaltet der Lüfter selbsttätig aus.

## Beleuchtung:

- Die Beleuchtung kann zu jeder Zeit verwendet werden, auch wenn der Lüfter ausgeschaltet ist.

## Fernbedienung

Der Hersteller programmiert die Fernbedienung.


Wenn sich in unmittelbarer Nähe der Haube diese nicht mit der Fernbedienung bedienen lässt, gehen Sie folgendermaßen vor.





## Inbetriebnahme der Fernbedienung

Halten Sie die Taste **+** der Fernbedienung gedrückt und legen die Haube an die Netzspannung an (ggf. Netzsicherung einschalten). Zur Bestätigung der Kopplung der Fernbedienung an das Gerät, ertönt ein langes akustisches Signal. Wenn kein akustisches Signal innerhalb von 30 Sekunden ertönt, wiederholen Sie das Verfahren.

## Funktionen der Fernbedienung

Die Tasten **+**, **-**,  und **Licht** haben die gleichen Funktionen wie bei der direkten Bedienung.

Die Taste  hat die gleiche Funktion wie die Taste .



## Intervallschaltung

Diese Haube verfügt über eine Intervallschaltung.



Die Intervallschaltung aktiviert den Lüfter für 10 Minuten pro Stunde, in der angezeigten Lüfterstufe.

Diese Funktion kann man mit der direkten Bedienung oder mit der Fernbedienung aktivieren.

### Aktivierung der Intervallschaltung mit Steuerung:

- Gleichzeitig die Tasten O und + drücken, auf der Anzeige erscheint 1;
- Drücken Sie die Taste +, die Anzeige zeigt folgende für die Lüfterstufen 2→3→1→2 ...;
- Gleichzeitig die Taste O und + drücken um die Laufstufe der Intervallschaltung zu bestätigen.

### Aktivierung der Intervallschaltung mit Fernbedienung:

- Drücken Sie die Taste  auf der Anzeige erscheint 1;
- Drücken Sie die Taste +, die Anzeige zeigt folgende Lüfterstufen 2→3→1→2 ...;
- Drücken Sie die Taste  um die Lüfterstufen zu bestätigen;
- Wenn bei der Programmierung die angezeigte Funktion der Intervallschaltung nicht innerhalb einiger Sekunden bestätigt wird, dann wird der Modus der Programmierung der Intervallschaltung beendet.

Mit dem Drücken jeder Taste (Ausnahme Licht) ist die Intervallschaltung deaktiviert.

Die Fernbedienung ist batteriebetrieben. Falls die Batterie leer ist und deshalb ausgetauscht werden muss:

1. Lösen Sie hinten die zwei Schrauben und öffnen Sie den Deckel.

2. Nehmen Sie die Batterie heraus und ersetzen diese mit einer Batterie desselben Typs.
3. Schließen Sie den Deckel und schrauben Sie den Deckel fest.

Beachten Sie die nationalen Normen und Vorschriften für die Entsorgung der entleerten Batterien.

---

## Filter und Wartung

---

### Achtung:

Wie gezeigt in den Abbildungen Reihe M der Montageanleitung muss die Abdeckung mit beiden Händen entfernt und wieder angebracht werden, indem sie immer parallel bewegt wird.

Wenn die Abdeckung nur von einer Seite oder mit einer Hand geöffnet wird (wie gezeigt in den Abbildungen, die mit einem Kreuz durchgestrichen sind), kann das Schließsystem beschädigt werden.

### Fettfilter:

Zur Aufnahme der fettigen Bestandteile des Küchendunstes sind Metall-Fettfilter eingesetzt.

Die Filtermatten bestehen aus unbrennbarem Metall.

### Achtung:

Bei zunehmender Sättigung mit fetthaltigen Rückständen erhöht sich die Entflammbarkeit und die Funktion der Dunstabzugshaube kann beeinträchtigt werden.

### Wichtig:

Durch rechtzeitiges Reinigen der Metall-Fettfilter wird der Brandgefahr vorgebeugt, die durch Hitzestau beim Frittieren oder Braten entstehen kann.

## Sättigungsanzeige:

Bei Sättigung der Fettfilter leuchtet die Anzeige .

Mit dem Ausschalten des Lüfters wird auch das Signal ausgeschaltet.

Spätestens dann sollten die Fettfilter gereinigt werden.

## Reinigen der Metall-Fettfilter:



- Bei normalem Betrieb (täglich 1 bis 2 Stunden) müssen die Metall-Fettfilter 1x im Monat gereinigt werden.
- Das Reinigen kann in der Geschirrspülmaschine erfolgen. Dabei ist eine leichte Verfärbung möglich. Der Filter muss locker in der Geschirrspülmaschine liegen. Er darf nicht eingeklemmt sein.

### Wichtig:

Stark gesättigte Metall-Fettfilter nicht zusammen mit Geschirr reinigen.

- Beim Reinigen von Hand, die Fettfilter in heißer Spüllauge einweichen. Danach abbürsten, gut ausspülen und abtropfen lassen.

## Aus und Einbauen der Metall-Fettfilter:


1. Befolgen Sie die Schritte, die in Abbildung M beschrieben sind.
2. Drücken Sie die Griffe an den Fettfiltern nach unten und klappen Sie die Fettfilter ab.
3. Reinigen Sie die Fettfilter
4. Setzen Sie die gereinigte Filter wieder ein.
5. **Löschen Sie die Anzeige .**
  - Drücken Sie 2 x hintereinander die Taste **O**. Ein Signal ertönt und die Anzeige  erlischt.

---


## Reinigen und Pflegen

---

### Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers bzw. Ausschalten der Sicherung stromlos machen.

 Dunstabzugshaube nicht mit kratzenden Schwämmen und nicht mit sand-soda-säure oder chloridhaltigen Putzmitteln reinigen!

- Zum Reinigen der Dunstabzugshaube heiße Spüllauge oder mildes Fensterputzmittel verwenden.
- Kratzen Sie angetrocknete Verschmutzung nicht ab, sondern weichen Sie diese mit einem feuchten Tuch auf.
- Beim Reinigen der Fettfilter die zugänglichen Gehäuseteile von abgelagertem Fett reinigen. Dadurch wird der Brangefahr vorgebeugt und die optimale Funktion bleibt erhalten
- Hinweis:** Alkohol (Spiritus) nicht auf Kunststoffflächen anwenden, es könnten matte Stellen entstehen. **Vorsicht!** Küche ausreichend belüften, keine offene Flamme.

 Die Bedienstasten nur mit milder Spüllauge und einem weichen, feuchten Tuch reinigen. Keinen Edelstahlreiniger für die Bedientasten verwenden.

### Edelstahloberflächen:

- Verwenden Sie einen milden nicht scheurnden Edelstahlreiniger.
- Reinigen Sie nur in Schliffrichtung.

### Aluminium, Lack und Kunststoffoberflächen:

- Keine trockenen Tücher verwenden.
- Verwenden Sie ein mildes Fensterreinigungsmittel.
- Keine aggressive, säure- oder laugenhaltigen Reiniger verwenden.

**Beachten Sie die Garantiebestimmungen im beiliegenden Service-Heft.**

---

## **Auswechseln der LED-Leuchten**


---

Defekte LED-Leuchten dürfen nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer konzessionierten Fachkraft (Elektroinstallateur) ausgetauscht werden.

---

## **Störungen**

---

**Wenn im Display  oder  blinkt:**

- Sehen Sie Abschnitt Filter und Wartung“.

**Wenn sich die Dunstabzugshaube nicht bedienen lässt:**

- Für ca 1 Minute die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers ausschalten oder Sicherung stromlos machen. Danach neu einschalten.

Wenn die lampen nur schwach eingeschaltet sind, wenn die Haube in stand by ist, bitte schalten Sie Stecker um (Phase mit Nulleiter umkehren).

Bei eventuellen Rückfragen oder Störungen, Kundendienst anrufen. (Siehe Kundendienstverzeichnis).


Bei Anruf bitte angeben:

E-Nr.	FD
-------	----

Tragen Sie die Nummer in obige Felder ein.

Die Nummern sind auf dem Typenschild nach Abnahme der Fettfilter, im

Innenraum der Dunstabzugshaube zu finden.

 **Für Beanstandungen die auf Planung und Ausführung der Rohrstrecke zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller der Dunstabzugshaube keine Gewährleistung.**






## Umluftbetrieb

- ❑ Hierzu muss ein Aktivkohlefilter CLEAN AIR MODUL eingebaut werden.
    - ⚠ Das komplette Montage-Set sowie die Ersatzfilter können Sie beim Fachhandel erwerben. VIB: DSZ5300.
  - ❑ Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fett- und Aktivkohlefilter gereinigt in die Küche zurück.
  - ❑ Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
  - ❑ Der Aktivkohlefilter bindet die Geruchsstoffe.
- ⚠ Wird kein Aktivkohlefilter eingebaut, können keine Geruchsstoffe des Küchendunstes gebunden werden.

### Umstellung der elektronischen Steuerung auf Umluftbetrieb:

- ❑ Serienmäßige Einstellung ist Abluftbetrieb.
- ❑ Die Dunstabzugshaube muss angeschlossen und ausgeschaltet sein.



- ❑ Drücken Sie gleichzeitig die Tasten  und  bis die Anzeige  leuchtet. Danach die Tasten loslassen.
- ❑ Die Anzeige  erlischt nach kurzer Zeit. Die elektronische Steuerung ist auf Umluftbetrieb eingestellt.
- ❑ Durch Wiederholen der Schritte 1 und 2 wird die elektronische Steuerung wieder auf Abluftbetrieb umgestellt (Anzeige ).


### Achtung:

Bei zunehmender Sättigung mit fetthaltigen Rückständen erhöht sich die Entflammbarkeit und die Funktion der Dunstabzugshaube kann beeinträchtigt werden.

### Wichtig:

Durch rechtzeitigen Wechsel des Aktivekohlefilters wird der Brandgefahr vorgebeugt, die durch Hitzestau beim Frittieren oder Braten entstehen kann.

### Sättigungsanzeige:

Bei Sättigung des Aktivkohlefilters leuchtet die Anzeige  und ein Signal ertönt. Mit dem Ausschalten des Lüfters wird auch das Signal ausgeschaltet. Spätestens dann sollte der Aktivkohlefilter gewechselt werden.

### Wechsel des Aktivkohlefilters:

- ❑ Bei normalem Betrieb (täglich 1 bis 2 Stunden) muss der Aktivkohlefilter ungefähr 1 x im Jahr ausgetauscht werden.
- ❑ Der Aktivkohlefilter ist im Fachhandel erhältlich.
- ❑ **Nur Originalfilter verwenden.** Dadurch wird die optimale Funktion gewährleistet.

### Entsorgung des alten Aktivkohlefilters:

- ❑ Aktivkohlefilter enthalten keine Schadstoffe. Sie können z. B. als Restmüll entsorgt werden.

**Avant de lire ce qui suit**, veuillez déplier les volets illustrés.

## Remarques importantes

⚠ Les anciens appareils ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières. Avant de vous débarrasser de l'appareil, rendez-le inutilisable.

⚠ Pour vous parvenir en parfait état, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage qui le protège efficacement. Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage en respectant l'environnement.

⚠ Demandez à votre revendeur ou à votre mairie quelles sont les formes de recyclage actuellement possibles.

⚠ Cette hotte peut vacuer l'air à l'extérieur.

⚠ Fixez toujours la hotte bien centrée au-dessus des foyers de la table de cuisson.

⚠ L'écart minimum entre les foyers électriques et le bord inférieur de la hotte doit être de **550 mm**, voir figures  
Recommandation: 700mm.

⚠ Au-dessus d'un foyer à combustible solide générant d'un risque d'incendie (par projection d'étincelles par ex.) le montage de la hotte ne sera admis que si ce foyer est équipé d'un **couvercle fermé et inamovible** et si le montage ne contrevient pas à la réglementation nationale. Cette restriction ne vaut pas pour les cuisinières à gaz et les foyers aux gaz.

⚠ Plus l'écart est faible entre la hotte aspirante et le foyer et plus il se pourra que la vapeur montant des casseroles se

condense et forme des gouttes sur la face inférieure de la hotte.

⚠ L'appareil est très lourd. L'appareil ne doit pas être directement monté dans les placoplâtres ou autres matières légères similaires. Pour garantir un montage correct, utiliser un matériau suffisamment stable et adapté à la situation de construction et au poids de l'appareil.

### Remarques supplémentaires concernant le cuisinières à gaz:

⚠ Lors du montage de foyers gaz, veuillez respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays (en Allemagne par exemple: les Règles techniques TRGI régissant l'installation du gaz).

⚠ Respectez les prescriptions et consignes d'encastrement en leur version applicable, publiées par les fabricants d'appareils au gaz.

⚠ La hotte aspirante ne pourra cotoyer que sur un côté un meuble haut ou une paroi haute. Ecart minimum: 50 mm.

⚠ Ecart minimum, en présence de foyers au gaz, entre le bord supérieur de la grille support et le bord inférieur de la hotte: **650 mm**. (voir figures).

Recommandation:

⚠ Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques usagés (waste electrical and electronic equipment (WEEE)).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



## Protection de l'environnement

Votre nouvel appareil est d'une très grande efficacité énergétique. Vous trouverez ici des conseils comment vous pouvez économiser encore plus d'énergie lors de l'utilisation de l'appareil.

### Économies d'énergie:

- Lors de la cuisson, prévoir de l'air frais suffisant afin que la hotte aspirante fonctionne de manière efficace en produisant peu de bruit.
- Adapter la vitesse du ventilateur à l'intensité des vapeurs de cuisson. N'utiliser la vitesse intensive que si cela s'avère nécessaire. Une faible vitesse du ventilateur est synonyme d'une faible consommation d'énergie.
- En cas d'intenses vapeurs de cuisson, sélectionner une vitesse de ventilateur plus importante à temps. Les vapeurs de cuisson déjà dispersées dans la cuisine nécessitent un fonctionnement plus long de la hotte aspirante.
- Éteindre la hotte aspirante quand elle n'est plus utilisée.
- Éteindre l'éclairage quand il n'est plus utilisé.
- Nettoyer le filtre selon les intervalles indiqués ou le remplacer pour augmenter l'efficacité de la ventilation et éviter tout risque d'incendie.

---

## Avant le montage

---

### Pour que la hotte aspirante ait le meilleur rendement, veuillez à ce que:

- Le conduit d'évacuation soit court et lisse.
- Il y ait le moins possible de coudes.
- Il y ait le plus fort diamètre et que les coudes soient les plus arrondis possibles.

**L'emploi de conduits d'air viciés longs, rugueux, formant de nombreux coudes ou d'un trop petit diamètre fait descendre le débit d'air en dessous du débit optimal, tout en accroissant le bruit d'aspiration.**

- Conduits de section ronde:**  
Nous recommandons des conduits au diamètre intérieur de **150 mm**.
- Les conduits plats** doivent avoir une **section intérieure équivalente** au diamètre intérieur des conduits ronds. **Les conduits ne doivent comporter aucun coude prononcé.**  
Ø 150 mm ca. 177 cm<sup>2</sup> de section
- Si les conduits ont des diamètres différents:** utilisez du ruban adhésif à étancher.
- Si la hotte évacue l'air à l'extérieur,** veuillez à ce que l'apport d'air soit suffisant.

### Branchement du conduit d'évacuation Ø 150 mm:

- Fixez le conduit d'évacuation directement sur l'orifice. Des conduits plus petits que 150 mm ne sont pas fiables.
- Avec une distance plus grande du plan de cuisson, on a la réduction des performances du débit d'air. Pendant la conception du montage et la pose, il faut aussi considérer la forme à entonnoir de la montée des buées de cuisson avec inclinaison de ca 10 °ou 15°.

### Préparation du plafond:

- Le plafond doit être plat et horizontal.
- Veuillez à ce que les chevilles soient bien fixées.
- Les chevilles ci-jointes conviennent pour fixer la hotte dans un mur/plafond en béton ou en pierre naturelle.

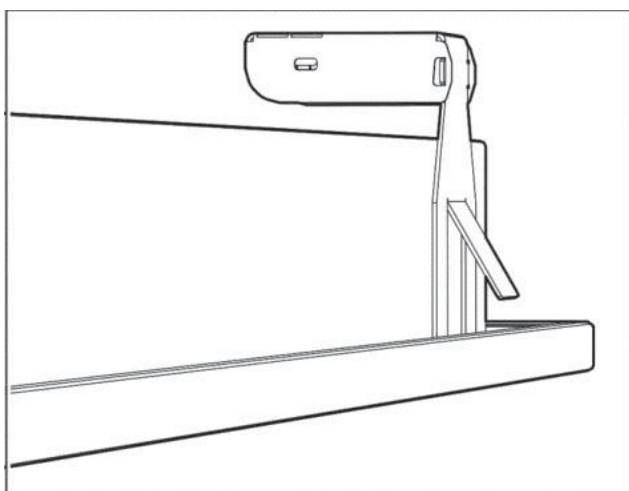
- ❑ Si le matériau constitutif du plafond est différent, veuillez utiliser des moyens de fixation appropriés.

⚠ Attention: la hotte est équipée avec de matériaux standards pour le montage. Le monteur doit vérifier que les éléments de fixation sont appropriés aux parois et aux plafonds trouvés.

La maison constructrice décline toute responsabilité pour des endommagements causés par de montage qui n'ont pas été faits de manière correcte et/ou pour l'utilisation de matériaux de montage pas appropriés au plafond trouvé.

Pour le poids, voir les figures de la Série M. Sous réserve de modification constructives dans l'intérêt du progrès technique.

Si la hotte aspirante dispose des supports de fixation illustrés, observer les remarques suivantes:



- ❑ La fixation de la hotte aspirante nécessite un bâti inférieur approprié solidement fixé dans le plafond en béton.
- ❑ Ne pas monter l'aérateur de plafond directement dans les placoplâtres (ou autres matières légères) du plafond surbaissé.
- ❑ Pour garantir un montage correct, utiliser un matériau suffisamment stable et adapté à la situation de construction et au poids de l'appareil.

---

## Branchement électrique

---

La fiche mâle de la **hotte aspirante** ne pourra être branchée que dans une prise secteur à contacts de terre réglementairement posée. Installer cette prise autant que possible directement derrière le capotage de la hotte de façon que la fiche soit accessible.

### Caractéristiques électriques:

Vous les trouverez après avoir retiré le cadre pour filtre, sur la plaque signalétique, à l'intérieur de l'appareil.

⚠ Toujours mettre l'appareil hors tension **avant d'effectuer des réparations.**

**Longueur du cordon de branchement: 1,3 m.**

### Si le cordon doit être raccordé définitivement au secteur:

Dans ce cas le branchement de la hotte ne pourra être effectué que par un électricien-installateur agréé auprès de la compagnie locale/nationale distributrice d'électricité.

Prevoir un dispositif de coupure côté secteur. Valent comme tel les commutateurs dont l'ouverture entre contacts dépasse 3 mm et qui sectionnent tous les pôles. Figurent parmi eux également les disjoncteurs et contacteurs.

⚠ Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il faut confier son remplacement au fabricant ou à son service après-vente, ou encore à une personne possédant des qualifications identiques, pour éviter de créer des risques.

Cet hotte aspirante est conforme aux dispositions CEE sur l'antiparasitage des appareils électriques.

---

## Encastrement

---

**La hotte aspirante ilôt est** prévue pour être installée au plafond de la cuisine ou à un faux plafond stable.

⚠ L'écart minimum entre les foyers et la hotte aspirante doit être de **550 mm** pour des foyers électriques et de **650 mm** pour des foyers à gaz.

⚠ Attention: veillez bien à ne pas endommager les surfaces délicates, en acier inoxydable.

Suivre les instructions de montage comme montré dans les figures de la Série M.

---

## Avant la première utilisation

---

### Remarques importantes:

- ❑ La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.
- ❑ Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions de sécurité applicables.

**Les réparations** ne doivent être effectuées que par un spécialiste.

**Des réparations inexpertes s'assortissent de risques considérables pour l'utilisateur.**

⚠ Ne flambez aucun mets sous la hotte.  
! Les flammes risqueraient d'atteindre le filtre à graisse et d'y mettre le feu.

⚠ Lorsque les foyers sont allumés des ustensiles de cuisson doivent toujours se trouver dessus.

⚠ L'utilisation d'une hotte aspirante au-dessus d'un foyer à combustible solide

(charbon, bois, etc.) n'est autorisée qu'à certaines conditions (voir la notice de montage).

⚠ Si l'appareil est endommagé, sa mise en service est proscrite.

⚠ Le branchement et la mise en service ne doivent être effectués que par un spécialiste.

⚠ Cette hotte aspirante n'est destinée à servir que pour couvrir les besoins d'un ménage.

⚠ Ne faites marcher la hotte aspirante qu'à ampoules montées sur leur douille.

⚠ Remplacez immédiatement les ampoules défectueuses pour empêcher une surcharge des ampoules restantes.

⚠ N'utilisez jamais la hotte aspirante sans filtre à graisse.

⚠ Les graisses ou huiles surchauffées peuvent s'enflammer facilement.

Par conséquent, surveillez toujours les plats (frites par ex.) qui se préparent à l'aide de matières grasses ou d'huiles.

⚠ Avant la première mise en service nettoyez soigneusement la hotte aspirante.

⚠ Si le cordon d'alimentation de cet appareil a été endommagé. Il faut confier son remplacement au fabricant ou à son service après-vente, ou encore à une personne possédant des qualifications identiques, pour éviter de créer des risques.

⚠ Ne poser aucun objet sur la hotte aspirante.

⚠ Éliminez les matériaux d'emballage conformément à la réglementation (voir la notice de montage).

⚠ Ne pas laisser des enfants jouer avec l'appareil.




Ne jamais laisser des adultes ou des enfants se servir de l'appareil sans surveillance

- s'ils ne sont pas en mesure de le faire pour des raisons physiques, sensorielles ou mentales.

- Ou bien s'ils ne possèdent ni les connaissances ni l'expérience nécessaires pour utiliser l'appareil de manière correcte et sûre.

### **Tables de cuisson au gaz/Cuisinières à gaz.**

 Ne faites jamais marcher tous les foyers au gaz en même temps et à pleine puissance pendant assez longtemps (15 minutes max.) sinon vous risquez de vous brûler en touchant la surface du corps de la hotte, ou d'endommager carrément cette dernière. Si la hotte doit marcher au-dessus d'une table de cuisson au gaz, faites simultanément marcher la hotte à la puissance d'aspiration maximale si vous avez allumé trois foyers ou plus.

**Rappelez-vous que la puissance d'un grand brûleur de plus de 5 KW**

**(Wok)représente celle de 2 brûleurs gaz normaux.**

**Ne faites jamais marcher un foyer gaz sans avoir posé d'ustensile de cuisson dessus. Ajustez la flamme de telle sorte qu'elle ne dépasse pas le bord inférieur de l'ustensile de cuisson.**

- Lisez attentivement la présente notice d'emploi avant d'utiliser votre appareil pour la première fois. Elle contient des informations importantes non seulement pour votre sécurité mais aussi pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- Rangez la présente notice d'emploi soigneusement pour pouvoir la remettre à un futur propriétaire de l'appareil.

---


## **Utilisation de la hotte aspirante**

---

**Evacuation de l'air à l'extérieur** Figures de la Série M.


- Le ventilateur de la hotte aspire les buées de cuisson qui traversent un filtre à graisse avant de regagner l'atmosphère extérieure.
- Ce filtre retient les particules grasses solides en suspension dans les buées de cuisson.
- Les particules grasses ne se déposent plus dans la cuisine, les odeurs de cuisson disparaissent.

L'air vicié est évacué vers le haut par un conduit d'aération ou directement à l'air libre par traversée du mur extérieur.

 L'air vicié ne doit jamais être évacué vers une cheminée en service, rejetant des fumées ou des gaz de combustion, ni vers un conduit servant à l'aération de locaux dans lesquels se trouvent des foyers à combustibles solides, liquides et gazeux.

**Le mode d'évacuation de l'air vicié devra être conforme aux arrêtés municipaux, préfectoraux, et aux prescriptions légales (par. ex. aux ordonnances publiques applicables au bâtiment).**

Si l'air vicié doit être évacué par de cheminées d'évacuation des fumées et gaz de combustion qui ne sont pas en service, veuillez respecter la réglementation locale et nationale applicable.

 **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyens de chauffage (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) raccordés à une cheminée, veiller impérativement à ce**

**que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la depression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04mbar).

On y parvient en presence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/evacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d' autre mesures techniques telles qu' un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

**En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.**

La présence d' une ventouse télescopique d' apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.


Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).


**Si l'air vicié traverse le mur extérieur,** utilisez une ventouse télescopique.

---

## Utilisation de la hotte aspirante

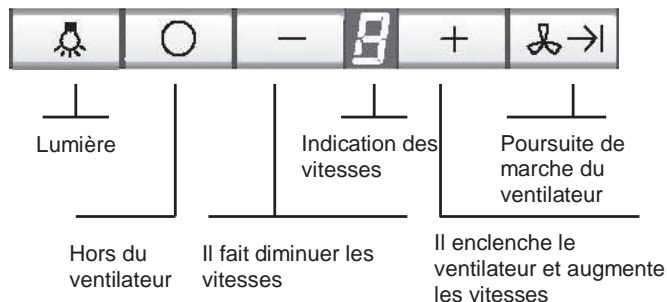
---

 Pour activer les fonctions, il suffit d'effleurer brièvement les touches. Si vous appuyez trop longtemps sur les touches, aucune fonction ne s' active.

 La méthode la plus efficace pour supprimer les buées de cuisson consiste à:

- Enclencher la hotte aspirante** en début de cuisson.

- Eteindre la hotte aspirante** quelques minutes seulement après la fin de la cuisson



### Signale sonore

- Lorsque vous appuyez sur une touche, un signal sonore retentit à titre de confirmation.


### Enclenchement du ventilateur

- Appuyez sur la touche +.

### Réglage du ventilateur sur la vitesse désirée

- Appuyer sur la touche +.  
Le ventilateur passe au gradin de vitesse immédiatement supérieur.
- Appuyer sur la touche -.  
Le ventilateur passe au gradin de vitesse immédiatement inférieur.


### Coupure du ventilateur

- Appuyer sur la touche **O**.  
**Ou**
- Appuyer sur la touche – autant de fois que nécessaire à ce que le ventilateur s'éteigne.  
La mention  s'éteint au bout d'un temps bref.



### Ventilation intensive:

Au niveau intensif, le ventilateur développe sa plus grande puissance. Vous n' en aurez que brièvement besoin.

- Appuyez sur la touche + autant de fois que nécessaire à ce que la lettre **P** s' affiche.
- Si vous n' éteignez pas manuellement la ventilation intensive, le ventilateur

revient automatiquement à la vitesse  au bout de 4 minutes.

### Poursuite de marche du ventilateur

- ❑ Appuyez sur la touche . Le ventilateur tourne 10 minutes à la vitesse , un point clignote à l'affichage. Ensuite le ventilateur s'éteint automatiquement.

### Eclairage

- ❑ Vous pouvez utiliser l'éclairage à tout moment, même quand le ventilateur est éteint.

### Télécommande


La programmation du télécommande est faite par le producteur. Si le télécommande ne contrôle pas le moteur et les lumières près de la hotte, prière de faire ce qui suit.





### Programmation du télécommande

Continuer à appuyer sur la touche "+" du télécommande et ensuite brancher la hotte. Pour confirmer que le télécommande a été reconnu, un bip prolongé est émis. Si le signal sonore n'est pas entendu dans les 30 secondes répétez à nouveau la procédure.

### Fonctions du télécommande

Les touches +, -,  et la lumière ont les mêmes fonctions que dans les contrôles.



La touche  a la même fonction que la touche .

### Fonction d'intervalle



Spécifique dans cet appareil nous avons la fonction d'intervalle qui consiste dans l'activation automatique du moteur 10 minutes chaque heure à la vitesse qui clignote dans le display.

Cette fonction peut être activée par les boutons ou par le télécommande.

### Activation de la fonction intervalle par les contrôles:

- ❑ Appuyez en même temps sur les touches  et + et puis relâchez les boutons: le numéro 1 s'affiche dans le display;
- ❑ En appuyant sur la touche +, le display va montrer la séquence suivante pour les vitesses du moteur 2→3→1→2 ...;
- ❑ Appuyer en même temps sur les touches  et + pour confirmer la vitesse à laquelle le moteur doit fonctionner à la fonction intervalle.

### Activation de la fonction intervalle par le télécommande:

- ❑ Appuyez sur la touche : Le numéro 1 va s'afficher sur le display
- ❑ En appuyant sur la touche +, le display va montrer la séquence suivante pour les vitesses des moteurs 2→3→1→2 ...;
- ❑ Appuyer sur la touche  pour confirmer la vitesse à laquelle le moteur doit fonctionner à la fonction intervalle.

Pendant la programmation, si l'on ne confirme pas la fonction intervalle montrée dans quelques secondes, l'on sort de la modalité de programmation de la fonction intervalle.

En appuyant sur toute touche, sauf la lumière, la fonction intervalle est exclue.

Le télécommande a une batterie.

Quand la batterie est épuisée il faut:

1. Enlever les deux vis dans la partie postérieure et démonter le couvercle.
2. Extraire la batterie et la remplacer avec une nouvelle qui a les mêmes caractéristiques.
3. Remonter le couvercle et fermer les vis.

Suivre les normes nationales pour la mise à côté des batteries épuisées.

---

## Filtres et entretien

---

### Attention:

Comme montré dans les figures M de la notice de montage, le filtre perimetral doit être démonté et remonté avec 2 mains, avec un mouvement parallèle.

Ouvrir le filtre seulement d'un côté, ou avec une main (comme montré dans les figures barrées) peut mettre en danger l'intégrité du système de fermeture.

### Filtres à graisse:

Vous pouvez utiliser des filtres métalliques pour retenir les particules grasses en suspension dans les buées de cuisson.

Ces nattes filtrantes sont en métal incombustible.

### Attention:

Plus elles se saturent en particules grasses et plus elles risquent de s'enflammer.


D'autre part, leur saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

### Important:

Prévenez tout risque d'incendie en nettoyant à temps les filtres à graisse en métal.

Ce risque est dû à l'accumulation de chaleur pendant la friture ou le rôtissage.

### Indicateur de saturation:

Lorsque les filtres à graisse sont saturés, la mention  clignote. Pour arrêter le signal sonore, éteignez le ventilateur.

Vous devez nettoyer les filtres à graisse au plus tard à ce stade de saturation.

### Nettoyage de filtres à graisse en métal.

- En service normale (1-2 heures par jour) il faudra nettoyer les filtres à graisse métalliques 1 fois par mois.
- Ces filtres sont nettoyables au lave-vaisselle – ils peuvent changer légèrement de couleur au lavage.
- Le filtre doit reposer non serré dans le lave-vaisselle. Il ne doit pas être coincé.

### Important:

Ne lavez pas en même temps la vaisselle et les filtres métalliques fortement saturés en matière grasse.

- Si vous les nettoyez à la main, mettez les filtres à tremper pendant plusieurs heures dans de l'eau très chaude additionnée de produit à vaisselle.



N'utilisez pas de détergents agressifs contenant un acide ou une base.

Ensuite, brossez les filtres, rincez-les bien puis laissez-les goutter.

### Démontage et Montage des filtres métalliques à graisses:

1. Suivre les phases des figures de la série M.
2. Enfoncez les poignées des filtres à graisses puis basculez les filtres vers le bas.
3. Nettoyer les filtres à graisses.
4. Une fois nettoyés, remettez les filtres à graisse en place.

### 5. Effacez le contenu de l'affichage .


- Appuyez 2 fois de suite sur la touche . Un signal sonore retentit et le contenu de l'affichage  s'éteint.

---


## Nettoyage et entretien

---

**Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.**

 Ne nettoyez pas la hotte aspirante à l'aide d'éponges à dos récurant. N'utilisez pas non plus de produits de nettoyage contenant du sable, de la soude, de l'acide ou du chlorure.

- Pour la nettoyer, utilisez de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle ou non liquide non agressif à laver les fenêtres.
- Ne tentez pas de gratter les salissures. Ramollissez-les avec un essuie-tout humide.
- Lors du nettoyage des filtres à graisse, nettoyez la graisse qui est déposée dans les endroits accessibles du corps de la hotte. Vous prévenez ainsi les risques d'incendie et gardez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.
- Remarque:** ne nettoyez pas les surfaces en plastique avec de l'alcool (à brûler) car des taches mates pourraient apparaître.  
**Prudence!** Ventilez suffisamment la cuisine, n'utilisez jamais de flamme nue.

 Ne nettoyez les touches de commande qu'avec de l'eau additionnée d'un peu de produit à vaisselle. Utilisez un chiffon doux et humide.

N'utilisez jamais de détergent pour acier pour nettoyer les touches de commande.

### Surface en acier inox:

- Veuillez utiliser un produit pour l'acier inox qui le nettoie sans le rayer.

- Frotter toujours l'acier inox dans le sens de son polissage.

### Surface en aluminium et en plastique:

- N'utilisez pas de chiffons secs.
- Utilisez un produit pour vitres mais non agressif.
- N'utilisez pas de détergents agressifs contenant un acide ou une base.

**Respectez les conditions de garantie figurant dans le cahier de service joint.**

---

## Changer les lampes LED

---

Le remplacement des LED défectueuses est exclusivement réservé au fabricant, à son service après-vente ou à un spécialiste agréé (installateur d'équipement électrique).

---

## Dérangement

---

Si  ou  apparaît à l'indicateur:

- Voir la section intitulée "Filtre et entretien".

### Si les touches de la hotte aspirante restent inopérantes:

- Débranchez pendant une minute environ la fiche mâle de la hotte aspirante ou retirez le fusible pour la mettre hors tension. Ensuite, réenclenchez la hotte.

Se les lumières sont allumées de façon faible quand la hotte est en stand-by, intervertir la fiche (phase avec neutre).

Si Vous avez des questions à poser ou en cas de dérangement, appeler s.v.p. le

service après vente (voir la liste des agences du service après vente).

Lors de Votre appel, veuillez mentionner les numéros suivants:

E-Nr.	FD
-------	----

Inscrivez les numéros correspondants de votre hotte dans le cadre ci-dessus. Ces numéros se trouvent à l'intérieur de l'appareil, sur la plaque signalétique accessible une fois la grille de filtre retirée.

**⚠ Si des réclamations résultent de la conception et de la pose de la conduite, le fabricant de la hotte aspirante décline toute garantie.**

---

## Air recyclé

---





- La hotte doit, dans ce cas, être équipée d'un filtre au charbon actif CLEAN AIR MODULE.  
**⚠** Vous pouvez vous procurer le kit de montage complet ainsi que les filtres de rechange auprès de votre revendeur spécialisé. VIB: DSZ5300.
- Le ventilateur de la hotte aspirante aspire les buées qui traversent le filtre à graisse et celui à charbon actif avant de revenir dans la cuisine.
- Le filtre à graisse retient les particules solides en suspension dans les buées de cuisson.
- Le filtre à charbon actif retient les substances odoriférantes.

**⚠** Si vous n'incorporez aucun filtre au charbon actif, il est impossible de retenir les odeurs présentes dans les buées de cuisson.

### Conversion de la commande électronique au mode Air recyclé:

- La hotte est livrée réglée en série sur le mode Air évacué.
- Pour effectuer la conversion, il faut que la hotte aspirante soit raccordée électriquement mais hors tension.





- Appuyez simultanément sur les touches  et  jusqu'à ce que la mention  s'allume. Ensuite, relâchez les touches.
- La mention  s'éteint au bout d'un temps bref. La commande électronique est désormais réglée sur le mode Air recyclé.

- ❑ Pour convertir à nouveau la commande électronique sur le mode Air évacué (affichage de la lettre  $\bar{E}$ ), il suffit de répéter les opérations décrites aux points 1. et 2. ci-dessus.

**Attention:** Plus les filtres charbon se saturent en particules grasses et plus ils risquent de s'enflammer. D'autre part, leur saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

**Important:** Un changement à temps des filtres à charbon actif prévient le risque d'incendie. Ce risque est dû à l'accumulation de gras qui se produit pendant une friture ou la cuisson d'un rôti.

**Indicateur de saturation:**   
Lorsque le filtre à charbon actif est saturé, l'indicateur  s'allume et un signal sonore se fait entendre. Pour arrêter le signal sonore, éteignez le ventilateur. Changez le filtre au plus tard lorsque le signal sonore retentit.

#### **Changement du filtre à charbon actif:**

- ❑ Hotte fonctionnant normalement (1 à 2 heures par jour), il faudra changer les filtres à charbon actif environ 1 fois par an.
- ❑ Vous pouvez vous procurer un filtre à charbon actif de rechange dans le commerce spécialisé.
- ❑ **N'utilisez qu'un filtre d'origine.** Vous garantirez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.

#### **Mise au rebut du filtre à charbon actif usagé:**

- ❑ Les filtres à charbon actif ne contiennent aucune substance nocive. Vous pouvez les mettre à la poubelle de déchets résiduels.

**Klap voor het lezen**, de pagina's met de afbeeldingen naar buiten.

---

## Belangrijke voorschriften

---

⚠ Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door een milieubewuste afvoer kunnen waardevolle materialen opnieuw worden gebruikt. Maak het oude apparaat onbruikbaar voordat u het afvoert.

⚠ Uw nieuwe apparaat wordt tijdens het vervoer beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en kunnen opnieuw worden gebruikt. Lever uw bijdrage door de verpakking milieubewust af te voeren. Informeer bij uw vakhandel of bij de gemeente naar de beste manier om uw oude apparaat en de verpakking af te voeren.

⚠ De wasemafzuigkap is geschikt voor gebruik met luchtafvoer.

⚠ De wasemafzuigkap altijd boven het midden van het fornuis aanbrengen.

⚠ Minimumafstand tussen elektrische kookzones en de onderkant van de wasemafzuigkap: **550 mm.** (zie afb.). Advies: 700 mm.

⚠ Boven een fornuis voor vaste brandstoffen waarvan brandgevaar kan uitgaan (bijvoorbeeld door vonken) is de montage van de wasemafzuigkap alleen toegestaan als het fornuis een **gesloten, niet verwijderbare afscherming** heeft en de voor het desbetreffende land geldende voorschriften in acht worden genomen. Deze beperking geldt niet voor gazfornuizen en gasplateaus.

⚠ Hoe kleiner de afstand tussen wasemafzuigkap en branders is, hoe groter de mogelijkheid is dat zich door opstijgende waterdamp onder aan de wasemafzuigkap druppels kunnen vormen.

⚠ Het apparaat is erg zwaar. Het apparaat mag niet direct in gipskartonplaten of gelijksoortig licht bouw materiaal worden gemonteerd. Voor een juiste montage dient u materiaal te gebruiken dat voldoende stabiel en aangepast is aan de bouwkundige situatie en het gewicht van het materiaal.

### Extra voorschriften bij gaskook-apparatuur:

⚠ Bij de montage van gaskoozones moeten de geldende wettelijke nationale voorschriften (bijv. In Duitsland: Technische regels gasinstallatie TRGI) in acht worden genomen.

⚠ De geldende inbouwvoorschriften en de aanwijzingen van de fabrikant van het gasfornuis moeten in acht worden genomen.

⚠ Slechts aan één zijde van de wasemafzuigkap mag zich na de inbouw een hoge kast of hoge wand bevinden. Afstand minstens 50 mm

⚠ Bij gaskoozones betaagt de minimumafstand tussen de bovenkant van de pandrager en de onderkant van de afzuigkap: **650 mm.** (zie afb.). Advies: 700 mm.

⚠ Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.



### Milieubescherming

Uw nieuwe apparaat is bijzonder energie-efficiënt. Hier krijgt u tips over de manier



waarop u bij het gebruik van uw apparaat nog meer kunt besparen op energie.

### Energie besparen:

- Zorg tijdens het koken voor voldoende toevoer van lucht, zodat de afzuigkap efficiënt werkt en weinig geluid geeft.
- Pas de ventilatiestand aan de intensiteit van de kookdamp aan. Gebruik de intensiefstand alleen wanneer dit nodig is. Een lagere ventilatiestand betekent minder energieverbruik.
- Kies bij intensieve kookdampen op tijd een hogere ventilatiestand. Wanneer er in de keuken al kookdamp is ontstaan, dient de afzuigkap langer te worden ingezet.
- Hoeft de afzuigkap niet meer te worden gebruikt, schakel hem dan uit.
- Schakel de verlichting uit wanneer deze niet langer nodig is.
- Filters dienen binnen de aangegeven periodes te worden gereinigd of vervangen, om de effectiviteit van de ventilatie te verhogen en het risico van brand tegen te gaan.

---

## Voor de montage

---

### Optimaal vermogen van de wasem-afzuigkap:

- Korte, gladde luchtafvoerpijp.
- Zo min mogelijk bochten.
- Zo groot mogelijke buisdiameter en grote bochten.

**Gebruik van lange, ruwe luchtafvoerbuizen veel buisbochten of kleine buisdiameters vermindert de afzuigcapaciteit en veroorzaakt bovendien hardere geluiden.**

- Ronde buizen:**, wij adviseren een inwendige diameter van **150 mm**.
- Platte kanalen** moeten een **gelijkwaardige inwendige diameter** als ronde buizen hebben. Ze dienen geen scherpe bochten te hebben. Ø 150 mm ca. 177cm<sup>2</sup>
- Bij afwijkende buisdiameters:** dichtstrips gebruiken.
- Bij gebruik van de wasemafzuigkap met luchtafvoer** moet voor voldoende luchttoevoer worden gezorgd.

### Aansluiting luchtafvoerpijp Ø 150 mm:


- Luchtafvoerpijp rechtstreeks aan de luchtaansluiting bevestigen. Luchtafvoerleidingen met een diameter kleiner dan 150 zijn niet toegestaan .

Als de afstand tot de kookplaat groter wordt, dan daalt de afzuigcapaciteit van de afzuigkap.

Attentie: bij de planning van de ophanging rekening houden met het opstijgen van de kookdampen in trechtersvorm met een afbuiging van ca 10° tot 15°.

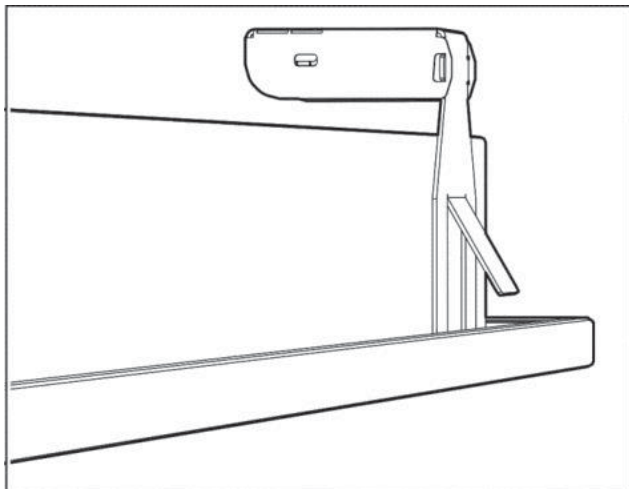
### Vorbereiden van het plafond.

- Het plafond moet vlak en recht zijn.
- De pluggen moeten stevig vastzitten.
- De meegeleverde pluggen zijn geschikt voor beton en natuursteen.
- Bij ander plafondmateriaal moeten daarvoor geschikte bevestigingsmiddelen worden gebruikt.

 **Attentie:** de schouwkap wordt met standaard bevestigingselementen geleverd. De monteur dient zich ervan te verzekeren, dat de bevestigingselementen voor het aanwezige plafond geschikt zijn. Voor schade die verband hebben met onjuiste installatie en/of het gebruik van ongeschikte bevestigingselementen zijn wij niet aansprakelijk.

Voor het gewicht zie afbeelding M  
Constructiewijzigingen in het kader van  
technische verbeteringen voorbehouden.

Is de afzuigkap voorzien van de  
afgebeelde houders, neem dan de  
volgende aanwijzingen in acht:



- ❑ Voor de bevestiging van de afzuigkap is een passend frame nodig, dat goed in het betonnen plafond is vastgemaakt.
- ❑ De plafondventilatie mag niet direct in gipskartonplaten (of gelijksoortig licht bouw materiaal) van een vrij hangend plafond worden gemonteerd.
- ❑ Voor een juiste montage dient u materiaal te gebruiken dat voldoende stabiel en aangepast is aan de bouwkundige situatie en het gewicht van het materiaal.

---

## Elektrische aansluiting

---

**De wasemafzuigkap** mag alleen worden aangesloten aan een volgens de voorschriften geïnstalleerd, geaard stopcontact.

Het geaarde stopcontact indien mogelijk vlak achter de schoorsteenafscherming op het plafond aanbrengen.

### Elektrische gegevens:

Staan op het typeplaatje in de binnenruimte van het apparaat vermeld en zijn zichtbaar als het filterframe wordt afgenomen.

**⚠ Bij reparaties** moet de wasemafzuigkap altijd stroomloos worden gemaakt.

**Lengte van de aansluitkabel: 1,3 m.**

### Als vaste aansluiting nodig is:

De wasemafzuigkap mag uitsluitend door een erkende installateur worden aangesloten.

In de installatie moet een scheidingsvoorziening worden aangebracht. Als scheidingsvoorzieningen gelden schakelaars met een contactopening van meer dan 3 mm en uitschakeling met alle polen.

Daarbij horen aardlekschakelaars en veiligheidsschakelaars.

**⚠** Als de elektriciteitskabel van het apparaat beschadigt raakt, moet deze worden vervangen door de klantenservice van de fabrikant of door een gekwalificeerd vakman, om gevaren te voorkomen.

Deze wasemafzuigkap voldoet aan de EG-bepalingen voor radio-ontstoring.

---

## Inbouwen

---

**De Plafond- wasemafzuigkap is bedoeld voor montage op een keukenplafond of op een stevig verlaagd plafond.**

**⚠** Zorg bij elektrische kookzones voor een minimumafstand van **550 mm** en bij gaskookzones voor een minimumafstand van **650 mm** tussen de kookzone en de afzuigkap.

⚠ Attentie: Het gevoelige roestvrijstalen oppervlak niet beschadigen.

Voor het inbouwen van de afzuigkap zie afbeelding M.

---

## Voor het eers gebruik

---

### Belangrijke aanwijzingen:

- Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het apparaat. Het is mogelijk dat er een aantal kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.
- Deze afzuigkap voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. **Reparaties** mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman.  
**Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.**

⚠ Onder de afzuigkap niet flamberen.  
! Brandgevaar bij het vetfilter door opstijgende vlammen.

⚠ De kookzones moeten altijd bedekt zijn met pannen.

⚠ Boven een fornuis voor vaste brandstoffen (steenkool, hout, e.d.) is het gebruik van de afzuigkap alleen beperkt toegestaan (zie montagevoorschrift).

⚠ Indien het apparaat beschadigd is, mag u het niet in gebruik nemen.

⚠ Aansluiting en ingebruikneming mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.

⚠ Deze afzuigkap is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

⚠ Afzuigkap uitsluitend met ingeschroefde lampen gebruiken.

⚠ Defecte lampen dienen onmiddellijk vervangen te worden om overbelasting van de overige lampen te voorkomen.

⚠ Afzuigkap nooit zonder vetfilter gebruiken.

⚠ Oververhit vet en olie is gemakkelijk ontvlambaar. Daarom gerechten met vet of olie, b.v. patates frites, alleen onder toezicht toebereden.

⚠ De afzuigkap voor het eerste gebruik zorgvuldig reinigen.

⚠ Geen voorwerpen op de afzuigkap zetten.

⚠ Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een andere gekwalificeerde vakman, om gevaren te voorkomen.

⚠ Verpakkingsmateriaal volgens de voorschriften afvoeren (zie het montagevoorschrift).

⚠ Geen voorwerpen op de afzuigkap zetten,

⚠ Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Volwassenen en kinderen mogen het apparaat nooit zonder toezicht in gebruik nemen:

- wanneer zij lichamelijk, zintuiglijk of mentaal niet in staat zijn;

- of bij gebrek aan kennis en ervaring om het apparaat op een juiste en veilige wijze te bedienen.

### Gaskookplaten/gasforuizen

⚠ Gebruik niet alle gaskookzones tegelijk langdurig (max. 15 minuten) op de hoogste stand, anders bestaat er kans op brandwonden bij aanraking van de

oppervlakken van de behuizing en gevaar van beschadiging van de afzuigkap.

Bij gebruik van de afzuigkap boven een gaskookplaat waarvan gelijktijdig drie of meer gaskookzones worden gebruikt, moet de afzuigkap op de maximumstand worden gezet.

**Denk eraan dat een grote brander met meer dan 5 Kw (WOK) overeenkomt met het vermogen van twee gasbranders.**

**Vlammen van gaskookapparatuur moeten altijd met een pan zijn afgedekt. Regel de vlam zodanig dat hij niet buiten de panbodem uitkomt.**

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het nieuwe apparaat gebruikt. Ze bevat belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift zorgvuldig, eventueel voor een volgende bezitter van het apparaat.

---

## Gebruiksmogelijkheden

---

**Gebruik met luchtafvoer** (zie afbeelding M).

- De ventilator van de afzuigkap zuigt de keukenwasem aan en leidt deze via het vetfilter naar buiten.
- Het vetfilter neemt de vaste bestanddelen van de keukenwasem op.
- De keuken blijft in grote mate vrij van vet en reuk.

De afvoerlucht wordt via een afvoerschacht naar boven of rechtstreeks door de buitenmuur naar buiten geleid.

☞ De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd via een in gebruik verkerende

rook – of afvoergasschoorsteen of via een schacht die dient voor de ventilatie van ruimten waarin stookinstallaties zijn opgesteld.

**Bij de afvoer van afvoerlucht moeten de officiële en wettelijke voorschriften (bijv. nationale bouwvoorschriften) worden nageleefd.**

Als de lucht wordt afgevoerd via een in gebruik verkerende rook-of afvoergasschoorsteen moet de toestemming van de bevoegde instantie worden verkregen.

☞ **Als de wasemafzuigkap wordt gebruikt met luchtafvoer en tegelijkertijd schoorsteenafhankelijke stook-installaties worden gebruikt** (zoals gas, olie- of kolenstookapparaten, geisers, warmwaterbereidingsapparaten) **moet voor voldoende aanvoer van lucht worden gezorgd**, die nodig is voor de verbranding.

Gebuiik zonder gevaar is mogelijk als de onderdruk van 4 Pa (0,04 mbar) in de opstellingsruimte van de stookinstallatie niet wordt overschreden.

Dit kan men bereiken wanneer er door niet -afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen en d.m.v. luchtaanvoer- /luchtafvoersleuven in de muur of door andere technische maatregelen, zoals, wederzijdse vergrendeling e.d., verbrandingslucht kan toestromen.

**Wanner er onvoldoende lucht wordt aangevoert, bestaat er vergiftigingsgevaar door teruggezogen verbrandingsgassen.**

Alleen een muurkast voor luchttoevoer en luchtafvoer is geen waarborg voor het aanhouden van de grenswaarde.

Opmerking: bij de beoordeling moet altijd de complete ventilatie van de woning in acht worden genomen. Bij het gebruik van kookapparatuur, bijvoorbeeld kookplateau en gasfornuis, wordt deze regel niet goegepast.

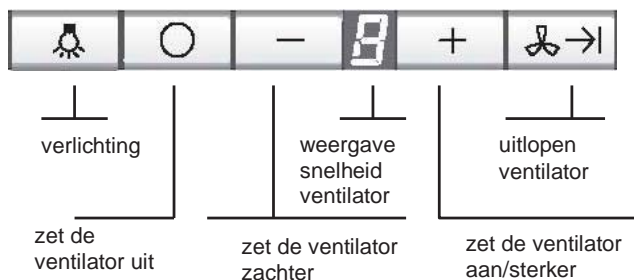
**Als de afvoerlucht door de buitenmuur wordt geleid**, moet een telescoopmuurkast worden gebruikt.

## Bedienen van de wasemafzuigkap

⚠ Om de functies te activeren, hoeft men allen de toetsen kort aan te raken. Wanneer de toetsen te lang worden ingedrukt, wordt er geen functie geactiveerd.

⚠ De keukenwasem wordt op de doeltreffendste manier verwijderd door.

- Inschakelen van de afzuigkap** bij het begin van het koken.
- Uitschakelen van de afzuigkap** pas enkele minuten na het einde van het koken.



### Signaal:

- Bij het indrukken van een toets klinkt een signaal ter bevestiging.

### Ventilator inschakelen:

- Druk op de toets +.

### Gewenste ventilatorstand instellen:

- Druk op de toets +.  
De ventilator wordt een stand hoger ingesteld.
- Druk op de toets -.  
De ventilator wordt een stand lager ingesteld.

### Ventilator uitschakelen

- Druk op de toets O.  
Of

- Druk op de toets – een aantal keren in totdat de ventilator wordt uitgeschakeld.

De indicatie O gaat na korte tijd uit.

### Intensieve Stand:

Met de intensieve stand wordt het hoogste vermogen bereikt. Dit is voor korte tijd nodig.

- Druk op de toets + een aantal keren in totdat de aanduiding Intensieve Stand gaat branden.
- Als de intensieve stand niet met de hand wordt uitgeschakeld, wordt de ventilator na 4 minuten automatisch naar stand 2 teruggeschakeld.

### Uitlopen van de ventilator

- Druk op de toets .  
De ventilator loopt 10 minuten in stand 1, daarbij knippert er een punt als indicatie. Daarna wordt de ventilator automatisch uitgeschakeld.

### Verlichting:

- De verlichting kan op elk moment worden gebruikt, ook als de ventilator is uitgeschakeld.

### Afstandsbediening


De programmering van de afstandsbediening wordt door de fabrikant gedaan. Indien de afstandsbediening niet de motor en/of de verlichting in de nabijheid van de afzuigkap bestuurt, ga dan als volgt te werk.



### Programmering afstandsbediening

Houd de toets “+” op de afstandsbediening ingedrukt en sluit vervolgens de afzuigkap aan. Ter bevestiging hoort u een lang geluidssignaal. Als u dit niet binnen 30 seconden hoort, dient u deze stappen te herhalen.

## Functies van de afstandsbediening

De toetsen +, -,  en verlichting hebben dezelfde functie als die van de bediening op de kap.

Toets : heeft dezelfde functie als de toets .

## Intervalfunctie


Een speciale functie van dit apparaat is de intervalfunctie, waarmee de ventilatie automatisch ieder uur 10 minuten wordt ingeschakeld met de snelheid die knippert op het display.

Deze functie kan geactiveerd worden met de toetsen op de kap of met de afstandsbediening.

### Activering intervalfunctie met de toetsen op de kap:

- druk tegelijkertijd de toetsen **O** en **+** in en laat ze los: het display geeft 1 aan;
- als u op de toets **+** drukt, geeft het display de volgende sequentie aan voor de snelheden van de ventilator 2→3→1→2 ...;
- druk tegelijkertijd de toetsen **O** en **+** in om de snelheid te bevestigen waarmee de ventilator in de intervalfunctie moet werken.

### Activering intervalfunctie met de afstandsbediening:

- druk de toets  in: het display geeft 1 aan;
- als u op de toets **+** drukt, geeft het display de volgende sequentie aan voor de snelheden van de ventilator 2→3→1→2 ...;
- druk de toets  in om de snelheid te bevestigen waarmee de ventilator in de intervalfunctie moet werken.

Als tijdens het programmeren de weergegeven intervalfunctie niet binnen enkele seconden wordt bevestigd, verlaat

u de programmeringsmodus van de intervalfunctie.

Door op een willekeurige toets te drukken, behalve die voor de verlichting, wordt de intervalfunctie gedeactiveerd.

De afstandsbediening werkt op een batterij. Wanneer deze leeg is dient u:

1. De twee schroeven op de achterkant los te draaien en het klepje te verwijderen.
2. De batterij te vervangen door een nieuwe van hetzelfde type.
3. Het klepje terug te plaatsen en de schroeven aan te draaien.

Neem de nationale regels in acht voor de inzameling en recycling van lege batterijen.

---

## Filter en onderhoud

---

### Let op:

Demonteer en hermonteer het paneel met de beide handen door het parallel te verplaatsen, zie de reeks afbeeldingen M van de montagehandleiding.

Door het paneel slechts aan één zijde of met één hand (zie de doorgekruiste afbeelding) te openen kan het sluitsysteem schade oplopen.

### Vetfilters:

**Voor de opname van de vette bestand-delen van de keukenwasem worden metalen vetfilters gebruikt.**

De filtermatten bestaan uit onbrandbaar materiaal.


### Let op:

Bij toenemende verzadiging met vethoudende resten neemt de ontvlambaarheid toe en kan de werking van de wasemafzuigkap nadelig worden beïnvloed.

### Belangrijk:

Het op tijd reinigen van de metalen vetfilters voorkomt brandgevaar dat kan ontstaan door ophoping van warmte tijdens het frituren of braden.

### Verzadigingsaanduiding:

Bij verzadiging van de vetfilters gaat indicatie  branden en klikt een signaal.

Bij uitschakeling van de ventilator wordt ook het signaal uitgeschakeld.

Uiterlijk dan moeten de vetfilters worden gereinigd.

### Reiniging van de metalen vetfilters:

- Bij normaal gebruik (dagelijks 1 tot 2 uur) moeten de metalen vetfilters 1 x per maand worden gereinigd.
- De filters kunnen worden gereinigd in de vaatwasmachine. Daarbij is een lichte verkleuring mogelijk.

#### Belangrijk:

Zeer verzadigde vetfilters niet samen met vaatwerk reinigen.

- Als de filters met de hand worden gereinigd, moeten deze eerst in een heet sopje worden gezet om het vuil los te weken.


Gebruik geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen.

Daarna afborstelen, goed schoonspoelen en laten afdruppen.

### Demonteren en monteren van de metalen vetfilters:

1. Volg wat op afbeelding M wordt aangegeven.
2. Druk de handgrepen van de vetfilters omlaag en klap de vetfilters omlaag.
2. Reinig de vetfilters.
3. Breng de gereinigde vetfilters weer aan.

### 4. Wis de indicatie .


- Druk 2 x achter elkaar op de toets O.  
Er klinkt een signaal en de indicatie  gaat uit.

---


## Reiniging en onderhoud

---

### Wasemafzuigkap stroomloos maken door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen.

 De wasemafzuigkap niet reinigen met schuursponsjes of met zand-, soda-, zuur of chloorhoudende schoonmaakmiddelen!

- Gebruik voor het reinigen van de wasemafzuigkap een heet sopje of een mild schoonmaakmiddel voor het reinigen van ruiten.
- Vastgekoekt vuil niet loskrabben, maar losweken met een vochtige doek.
- Als de vetfilters worden gereinigd, moet vetaanslag van de bereikbare delen van het huis worden verwijderd. Daardoor wordt brandgevaar voorkomen en blijft de optimale werking in stand.
- Let op:** alcohol (spiritus) gebruiken op kunststof oppervlakken, er kunnen doffe plekken ontstaan.  
**Voorzichtig:** Keuken voldoende ventileren, geen open vuur gebruiken.

 De bedieningstoetsen alleen reinigen met een mild afwasmiddel en een zachte vochtige doek.

Geen edelstaalreiniger gebruiken voor de bedieningstoetsen.

### Edelstalen oppervlakken:

- Gebruik een milde, niet-schurende edelstaalreiniger.
- reinig alleen in de slijprichting.

## Aluminium, gelakte en kunststof oppervlakken:

- Geen droge doeken gebruiken.
- Gebruik een mild glasreinigingsmiddel.
- Gebruik geen agressieve, zuur of looghoudende reinigingsmiddelen.

**Neem de garantievoorwaarden in het bijgevoegde serviceboekje in acht.**

---

## LED-lampen vervangen

---

Defecte LED-lampen mogen alleen worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een erkend vakman (elektromonteur).

---

## Storingen

---

Wanneer op de indicatie een  of een :

- Zie de paragraaf "Filters en onderhoud"

**Als de afzuigkap niet kan worden bediend:**

- De afzuigkap uitschakelen door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen en gedurende ca. 1 minuut uitgeschakeld laten. Daarna opnieuw inschakelen.

Als in stand-by stand de verlichting slechts zwak brandt, dan adviseren wij u om de stekker om te draaien (fase en nulleider wisselen).

Bij eventuele vragen of storingen kunt u bellen met de klantenservice (Zie de lijst met klantenservicecentra).

Vermeld bij uw klacht de volgende gegevens:

E-Nr.	FD
-------	----

Vul het nummer in de bovenstaande vakjes in. De nummers staan op het typeplaatje dat u vindt in de binnenruimte van de afzuigkap nadat u het filterrooster hebt verwijderd.

 **De fabrikant van de afzuigkap is niet aansprakelijk voor klachten die terug te leiden zijn op de planning en uitvoering van de buisleiding.**



## Gebruik met circulatielucht

- ❑ Hiertoe moet een koolstoffilter worden ingebouwd CLEAN AIR MODUL.

⚠ De complete montageset en de reservefilters zijn verkrijgbaar bij de vakhandel. VIB: DSZ5300.

- ❑ De ventilator van de wasemafzuigkap zuigt de keukendamp aan en leidt deze door het vetfilter en het koolstoffilter gereinigd terug naar de keuken.
- ❑ Het vetfilter neemt de vette bestanddelen van de keukendamp op
- ❑ Het koolstoffilter bindt de reukstoffen.

⚠ Als er geen koolstoffilter wordt gemonteerd, worden de reukstoffen in de keukendamp niet gebonden.

### Elektronische besturing instellen opwerking met luchtcirculatie.

- ❑ Standaardinstelling is werking metluchtafvoer.
- ❑ De wasemafzuigkap moet aangesloten en uitgeschakeld zijn.



- ❑ Druk tegelijkertijd op toetsen en tot de indicatie gaat branden. Laatdan de toetsen los.
- ❑ De indicatie gaat na korte tijd uit. Deelektrische besturing is ingesteld opwerking met luchtcirculatie.
- ❑ Door het herhalen van de stappen 1en2wordt de elektrische besturing weeringesteld op werking met luchtafvoer(aanduiding ).

### Let op:

Bij toenemende verzadiging met vethoudende resten neemt de

ontvlambaarheid toe en kan de werking van de wasemafzuigkap nadelig worden beïnvloed.

### Belangrijk:

Door het koolstoffilter op tijd te vervangen, voorkomt u brandgevaar dat kan ontstaan door opeenhoping van warmte tijdens het frituren of braden.

### Verzadigingsaanduiding:

Bij verzadiging van het actieve-koolfilter gaat indicatie branden en klikt een signaal. Bij uitschakeling van de ventilator wordt ook het signaal uitgeschakeld. Uiterlijk dan moet het actieve-koolfilter worden vervangen.

### Vervangen van het actieve-koolfilter:

- ❑ Bij normaal gebruik (dagelijks 1 tot 2 uur) moeten de filters met actieve kool ongeveer 1x per jaar worden vervangen.
- ❑ Het actieve-koolfilter is verkrijgbaar in de vakhandel.
- ❑ **Gebruik alleen originele filters.** Daardoor wordt een optimale werking gewaarborgd.

### Afvoer van het oude actieve-koolfilter:

- ❑ Actieve-koolfilters bevatten geen schadelijke stoffen. Ze kunnen daarom bijvoorbeeld met het huisvuil worden afgevoerd.

**Prima di leggere** si prega di aprire le pagine con le illustrazioni.

## Avvertenze importanti

⚠ Gli apparecchi dismessi sono rifiuti senza valore.

Attraverso lo smaltimento ecologico possono essere recuperati materiali pregiati.

Rendere invisibile l'apparecchio dimesso prima di rottamarlo.

⚠ L'imballaggio ha protetto il Vostro nuovo apparecchio fino a Voi. Tutti i materiali utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Siete pregati di collaborare, smaltendo l'imballaggio in modo ecologicamente corretto.

Informatevi sulle attuali possibilità di smaltimento presso il Vostro rivenditore specializzato, oppure presso la Vostra amministrazione comunale.

⚠ La cappa aspirante può essere utilizzata per il funzionamento ad espulsione d'aria.

⚠ Montare la cappa aspirante sempre centrata sopra il piano di cottura.

⚠ Distanza minima fra fornelli elettrici e bordo inferiore della cappa aspirante: **550 mm.** (vedi figure).

Consigliata: 700mm.

⚠ Sopra ad un focolare per combustibili solidi, dal quale può derivare un pericolo d'incendio (p.es.scintilla), il montaggio della cappa aspirante è consentito solo se il focolare è dotato di una copertura chiusa non smontabile e se contemporaneamente vengono osservate le pertinenti norme nazionali.

Questa limitazione non è valida per le cucine a gas e per i piani di cottura a gas.

⚠ Quanto minore è la distanza tra la cappa aspirante ed i fornelli, tanto maggiore è la possibilità che nella parte inferiore della cappa aspirante possano

condensarsi gocce a causa del vapore acqueo che sale.

⚠ L'apparecchio è molto pesante. Non montare l'apparecchio direttamente nelle piastre di cartongesso o in un materiale edile leggero simile. Per il corretto montaggio utilizzare un materiale sufficiente stabile adatto alle condizioni costruttive e al peso dell'apparecchio.

### Avvertenze supplementari per apparecchi di cottura a gas:

⚠ Nel montaggio dei fornelli a gas devono essere osservate le pertinenti norme di legge nazionali (per es. in Germania: Regole Tecniche per Installazioni a Gas TRGI).

⚠ E' indispensabile osservare le norme di montaggio in vigore e le istruzioni per il montaggio della casa produttrice degli apparecchi a gas.

⚠ E' consentito il montaggio della cappa aspirante con un solo lato accanto ad un mobile alto oppure ad un muro alto. Distanza minima 50mm.

⚠ Distanza minima per fornelli a gas fra bordo superiore della griglia d'appoggio pentole e bordo inferiore della cappa aspirante: **650mm.** (vedi figure).

Consigliata:

700mm.

⚠ Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment (WEEE)).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta ed il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.



## Tutela dell'ambiente

Il suo nuovo apparecchio è particolarmente efficiente in termini di energia. Questa parte contiene consigli per ottimizzare il risparmio energetico.

### Risparmio energetico:

- Durante la cottura accertarsi che ci sia un'aerazione sufficiente, affinché la cappa di aspirazione possa lavorare con efficienza emettendo un livello di rumore contenuto.
- Adattare i livelli di ventilazione all'intensità dei vapori di cottura. Impostare il livello intensivo soltanto se necessario. Un livello di ventilazione basso significa un consumo di energia ridotto.
- In caso di vapori di cottura intensi selezionare tempestivamente un livello di ventilazione più elevato. I vapori di cottura già diffusi nella cucina rendono necessario un utilizzo prolungato della cappa di aspirazione.
- Spegner la cappa di aspirazione quando non è più necessaria.
- Spegner l'illuminazione quando non è più necessaria.
- Pulire e sostituire i filtri rispettando gli intervalli di tempo indicati al fine di incrementare l'efficacia del sistema di aspirazione ed evitare il rischio di incendio.

---

## Prima del montaggio

---

### Rendimento ottimale della cappa aspirante:

- Tubo di scarico corto, liscio.
- Il minor numero possibile di gomiti di tubo.
- Diametri di tubo possibilmente grandi e gomiti grandi.

#### L'impiego di lunghi tubi di

**espulsione ruvidi, di più gomiti di tubo o di diametri piccoli, causa una difformità dall'indice di ricambio aria ottimale e contemporaneamente un aumento del rumore.**

- Tubi tondi**, consigliamo un diametro interno di **150 mm**.
- I canali a sezione quadra** devono avere una sezione trasversale interna equivalente a quella di tubi tondi. **Essi non dovrebbero presentare forti deviazioni.**  
Ø 150 mm ca. 177 cm<sup>2</sup>
- Nel caso di diametri di tubo diversi:** applicare il nastro di tenuta.
- Nel funzionamento a scarico d'aria** provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria.

### Collegamento del tubo di scarico Ø 150 mm:

- fissare il tubo di scarico direttamente al manicotto dell'aria.  
  
Tubi più piccoli di 150 mm, non sono affidabili.

Con la maggiore distanza dal piano cottura si riducono le prestazioni dell'aspirazione. Durante la progettazione del montaggio tenere conto anche della forma a imbuto della salita del fumo con inclinazione di c.ca 10 – 15°.

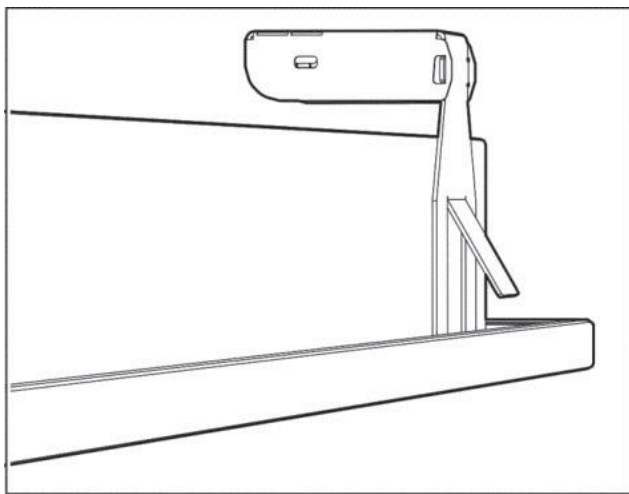
### Preparazione del soffitto:

- Il soffitto deve essere piano ed orizzontale.
- Provvedere ad un solido arresto dei tasselli.
- I tasselli a corredo sono idonei per il calcestruzzo e pietra naturale.
- Nel caso di soffitti di altro materiale è necessario utilizzare mezzi di fissaggio idonei.

⚠ **Attenzione:** La cappa aspirante è equipaggiata con materiale di fissaggio standard. Chi esegue l'installazione Deve assicurarsi che i dispositivi di fissaggio siano idonei alle pareti e/o soffitti trovati. La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per danni da ricondursi ad impropria installazione o all'utilizzo di elementi di fissaggio non adatti.

Per il peso vedi figure serie M. Con riserva di modifiche costruttive nel quadro dell'evoluzione tecnica.

Se la cappa di aspirazione dispone dei supporti raffigurati, osservare le seguenti avvertenze:



- ❑ Per il fissaggio della cappa di aspirazione è necessaria una struttura in basso adatta, ben salda nella copertura in calcestruzzo.
- ❑ Non montare il sistema di aspirazione a soffitto direttamente nelle piastre di cartongesso (o in un materiale edile leggero simile) del controsoffitto.
- ❑ Per il corretto montaggio utilizzare un materiale sufficiente stabile adatto alle condizioni costruttive e al peso dell'apparecchio.

---

## Allacciamento elettrico

---

**La cappa aspirante** deve essere collegata solo ad una presa di corrente con contatto di terra installata a norma.

L'apparecchio deve essere installato in maniera tale che la spina sia accessibile.

### **Dati elettrici:**

da vedere sulla targhetta del modello dopo lo smontaggio dei filtri nel vano interno dell'apparecchio.

⚠ **In caso di riparazioni** togliere sempre corrente alla cappa aspirante.

**Lunghezza del cavo di allacciamento:**  
**1,30 m.**

### **In caso di necessità di allacciamento fisso:**

la cappa aspirante deve essere comunque collegata solo da un elettroinstallatore autorizzato dalla competente azienda di distribuzione dell'energia elettrica.

Nell'impianto deve essere previsto un dispositivo di separazione. Sono dispositivi di separazione gli interruttori con un'apertura tra i contatti superiore ai 3 mm e con interruzione onnipolare. Rientrano tra questi gli interruttori automatici ed i relè.

⚠ Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dalla casa produttrice, dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona specializzata.

Questa cappa aspirante è conforme alle norme CEE sulla schermatura contro i radio disturbi.

---

## Montaggio

---

La **cappa aspirante ad isola** è prevista per il montaggio a soffitto di una cucina o ad un soffitto pensile resistente.

⚠ Rispettare una distanza minima tra fornelli e la cappa aspirante di **550 mm**, nel caso di fornelli elettrici, e di **650 mm** nel caso di fornelli a gas.

⚠ Attenzione: non danneggiare le delicate superfici di acciaio inox.

Montare il prodotto come indicato nelle figure serie M.

---

## Precede la prima utilizzazione

---

### Primo impiego:

- ❑ Questo libretto di istruzioni per l'uso è previsto per più versioni dell'apparecchio.

E' possibile che siano descritti singoli particolari della dotazione che non riguardano il Vostro apparecchio.

- ❑ Questa cappa aspirante è conforme alle pertinenti norme di sicurezza.

**Le riparazioni** devono essere eseguite solo da personale specializzato.

**Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare pericoli gravi per l'utilizzatore.**

⚠ Non fiammeggiare pietanze sotto alla cappa aspirante. Pericolo di incendio del filtro antigrasso se raggiunto dalle fiamme.

⚠ I fornelli devono essere sempre coperti con pentole.

⚠ E' consentito solo limitatamente (vedi capitolo "Istruzioni per il montaggio") l'uso della cappa aspirante su focolari per

combustibili solidi (carbone, legna e simili).

⚠ Se l'apparecchio è danneggiato, non dovete metterlo in funzione.

⚠ L'allacciamento e la messa in funzione devono essere eseguiti solo da un tecnico.

⚠ Questa cappa aspirante è destinata solo all'uso domestico.

⚠ Usare la cappa aspirante solo con le lampade sempre montate.

⚠ Le lampadine fulminate dovrebbero essere sostituite subito, per evitare un sovraccarico sulle altre lampadine.

⚠ Non usare mai la cappa aspirante senza filtro grassi.

⚠ Grassi ed olio surriscaldati possono infiammarsi facilmente.

Cucinare perciò pietanze con grassi oppure con olio, p. es. le patatine fritte, solo sotto controllo.

⚠ Alla prima messa in funzione pulire accuratamente la cappa aspirante.

⚠ Non deporre oggetti sulla cappa aspirante.

⚠ Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dalla casa produttrice, dal suo servizio assistenza cliente, oppure da una persona specializzata.

⚠ Non far giocare i bambini con l'apparecchio.

Adulti e bambini non devono mai usare l'apparecchio senza sorveglianza nel caso in cui:

- non siano in grado dal punto di vista fisico, sensoriale o mentale;
- gli manchino le conoscenze e l'esperienza per usare l'apparecchio in modo corretto e sicuro.

## Piani di cottura a gas/Fornelli a gas

⚠ Non usare tutti i fornelli contemporaneamente al massimo carico termico per un periodo prolungato (max. 15 minuti), altrimenti sussiste il pericolo di scottature, se si tocca la superficie dell'involucro o pericolo di danni alla cappa aspirante. Nell'uso della cappa aspirante sopra un piano di cottura a gas, in caso d'utilizzazione contemporanea di tre o più fornelli a gas, la cappa aspirante deve funzionare alla massima potenza di aspirazione.

**Tenete presente che un bruciatore grande con più di 5 Kw (Wok) di potenza corrisponde alla potenza di due bruciatori a gas.**

**Non usare mai un fornello a gas senza stoviglie sovrapposte. Regolate la fiamma in modo che non sporga oltre il fondo delle stoviglie da cucina.**

- ❑ Prima di usare il nuovo apparecchio, leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Esse contengono informazioni importanti per la Vostra sicurezza, e anche per l'uso e manutenzione dell'apparecchio.
- ❑ Conservate bene il libretto delle istruzioni per l'uso e il montaggio, per un eventuale successivo proprietario.

---

## Modi di funzionamento

---

**Funzionamento a scarico d'aria** fig. serie M.

- ❑ Il ventilatore della cappa aspirante aspira i vapori di cottura e li invia all'aperto attraverso il filtro antigrasso.
- ❑ Il filtro antigrasso trattiene i componenti grassi dei vapori di cottura.
- ❑ La cucina resta completamente libera da grasso ed odori.

L'aria di scarico viene condotta verso l'alto, attraverso un pozzo di ventilazione, oppure direttamente all'aperto, attraverso la parete esterna.

☞ E' vietato immettere l'aria di scarico in un camino per il fumo o in un camino per gas di scarico funzionanti, oppure in un pozzo, che serve al deflusso dell'aria di locali, nei quali sono installati focolari.

**Nell'espulsione d'aria devono essere osservate le norme amministrative e legali (per es. regolamenti edilizi nazionali).**

Nel caso di scarico dell'aria in camini per il fumo o in camini per i gas di scarico non funzionanti, è necessario ottenere l'autorizzazione dell'autorità competente.

☞ **Per il funzionamento a scarico d'aria della cappa aspirante, con contemporaneo funzionamento di combustioni dipendenti dal camino** (come per es. apparecchi di riscaldamento a gas, ad olio combustibile oppure a carbone, scaldacqua a flusso continuo, scaldabagni), **è necessario provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria**, che è necessaria al focolare per la combustione.

Un funzionamento senza pericolo è possibile, se nel locale d'installazione del focolare non viene superata la depressione di 4 Pa (0,04 mbar).

E' possibile ottenere ciò quando l'aria per la combustione può continuare ad affluire attraverso aperture non chiudibili, per es. di porte, finestre ed in combinazione con cassette murali per l'alimentazione/espulsione dell'aria o con altre misure tecniche, come interdizione reciproca o simili.


**Se l'aria di alimentazione non è sufficiente, sussiste pericolo d'intossicazione a causa di ritorno di gas combust.**


Una cassetta murale di alimentazione/scarico dell'aria da sola non garantisce il rispetto del valore limite.

Nota: nella stima si deve considerare sempre il bilancio totale dell'aerazione dell'abitazione. Questa regola non si applica per il funzionamento di apparecchi di cottura per es. piano di cottura e cucina a gas.

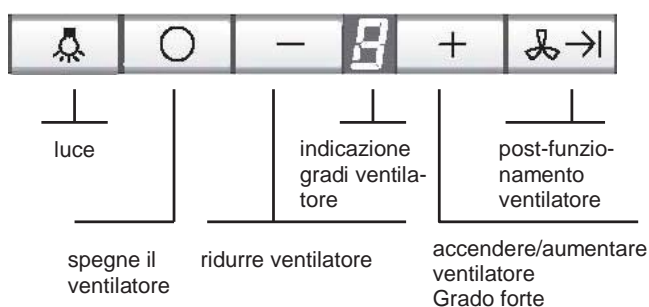
**Se l'aria di scarico viene condotta attraverso la parete esterna,** si dovrebbe utilizzare una cassetta murale telescopica.

## Uso della cappa aspirante

 Per attivare le funzioni associate ai tasti è necessario imprimere sugli stessi un piccolo impulso (poca forza per un breve istante). Pressioni eccessive e prolungate non attivano le funzioni associate.

 Per eliminare nel modo più efficace i vapori di cottura.

- Accendere la cappa aspirante** all'inizio della cottura.
- Spegnere la cappa aspirante** solo alcuni minuti dopo la fine della cottura.



### Segnale acustico

- Quando si preme un pulsante viene emesso per conferma un segnale acustico.



### Accendere il ventilatore

- Premere il tasto **+**.

### Regolare il grado di aspirazione desiderato


- Premere il tasto **+**.  
Aumento di un grado.
- Premere il tasto **-**.  
Riduzione di un grado.

### Spegnere il ventilatore



- Premere il tasto **O**.  
Poco dopo l'indicazione  scompare.  
**Oppure**
- Premere il tasto **-** finché il ventilatore si spegne.  
Poco dopo l'indicazione  scompare.

### Grado forte:

Con il grado forte si raggiunge la massima potenza. Questa è necessaria per breve tempo.

- Premere il tasto **+** più volte, finché non compare l'indicazione **P**.
- Se il grado forte non viene disinserito manualmente, dopo 4 minuti il ventilatore riduce automaticamente al grado .

### Post-funzionamento ventilatore

- Premendo il tasto .  
Il ventilatore gira 10 minuti al grado , in questo tempo nel display lampeggia un punto. Poi il ventilatore si spegne automaticamente.

### Illuminazione

- L'illuminazione può essere usata sempre, anche quando il ventilatore è escluso.

### Telecomando

La programmazione del telecomando viene eseguita dal costruttore. Se il telecomando non dovesse comandare motore e luci in prossimità della cappa,





eseguire la seguente procedura.

### Programmazione telecomando

Premere e mantenere premuto il tasto “+” del telecomando e successivamente alimentare la cappa; a conferma dell’avvenuto riconoscimento viene emesso un segnale acustico prolungato. Se non si sente il segnale acustico entro 30 secondi ripetere la procedura.

### Funzioni telecomando

I tasti +, -,  e luce hanno lo stesso funzionamento di quelli del comando.

Tasto : stesso funzionamento del tasto post funzionamento.

### Funzione intervallo


Una particolarità di questo apparecchio è rappresentata dalla funzione intervallo che consiste nell’attivazione automatica della ventilazione 10 minuti ogni ora alla velocità lampeggiante visualizzata nel display.

Questa funzione può essere attivata tramite comando o telecomando.


#### Attivazione intervallo tramite comando:

- premere contemporaneamente i tasti **O** e **+** e rilasciare i tasti: il display visualizzerà 1;
- premendo il tasto **+**, il display visualizzerà la seguente sequenza per le velocità del ventilatore 2→3→1→2 ...;
- premere contemporaneamente i tasti **O** e **+** per confermare la velocità alla quale deve funzionare il ventilatore nella funzione intervallo.

#### Attivazione intervallo tramite telecomando:

- premere il tasto : l’indicatore luminoso visualizzerà la velocità 1;
- premendo il tasto **+**, l’indicatore luminoso visualizzerà in sequenza le

velocità del ventilatore 2→3→1→2 ...;

- premere il tasto  per confermare la velocità alla quale deve funzionare il ventilatore nella funzione intervallo.

In fase di programmazione, se la funzione intervallo visualizzata non viene confermata entro alcuni secondi, si esce dalla modalità di programmazione intervallo.

Premendo qualsiasi tasto, tranne quello luce, la funzione intervallo viene disattivata.

Il telecomando è alimentato con una batteria. Quando la batteria è esaurita bisogna:

1. Svitare le due viti poste nella parte posteriore ed asportare il coperchio.
2. Estrarre la batteria e sostituirla con una nuova avente le stesse caratteristiche.
3. Richiudere il coperchio e avvitare le viti.

Seguire le norme nazionali per lo smaltimento delle batterie esaurite.

---

## Filtri e manutenzione

---

### Attenzione:

Come mostrato nelle figure serie M del manuale di montaggio, il pannello di aspirazione deve essere rimosso e rimontato con entrambe le mani, muovendolo in modo parallelo.

Aprire il pannello solo da un lato o con una mano (come mostrato nelle figure cancellate con una croce) può compromettere l’integrità del sistema di chiusura.

### Filtro grassi:

Per trattenere i componenti grassi dei



vapori di cottura si utilizzano filtri metallici grassi.

Le stuoie del filtro sono costituite da materiale ininfiammabile.


#### **Attenzione:**

A causa della progressiva saturazione con residui grassi, l'infiammabilità aumenta, ed il funzionamento della cappa aspirante può essere pregiudicato.

#### **Importante:**

Pulendo tempestivamente i filtri metallici grassi, si previene il rischio d'incendio che può essere causato da un accumulo di calore durante la frittura o l'arrosto.

#### **Indicazione di saturazione:**

Quando i filtri grassi sono saturi si accende la spia  e viene emesso un segnale acustico.

Spegnendo la ventola si disattiva il segnale acustico.

Non attendere oltre per lavare i filtri grassi.

#### **Pulizia dei filtri metallici grassi:**



- Con un uso normale (1-2 ore al giorno) i filtri metallici per grassi devono essere lavati una volta al mese.
- Il lavaggio può essere eseguito nella lavastoviglie. Nel lavaggio è possibile una lieve alterazione del colore.

#### **Importante:**

non lavare filtri metallici grassi molto sporchi insieme alle stoviglie.

- Per il lavaggio a mano, fare ammorbidire i filtri grassi per più ore in una soluzione di lavaggio bollente. Non usare detersivi corrosivi, acidi o alcalini. Poi spazzolare, sciacquare bene con acqua pulita e far sgocciolare.

#### **Smontaggio e montaggio dei filtri metallici grassi:**


1. Seguire le fasi indicate nelle figure serie M.
2. Premere le maniglie dei filtri grassi verso il basso, ribaltare e togliere i filtri.
3. Pulire i filtri grassi.
4. Inserire di nuovo i filtri grassi.
5. **Cancelare l'indicazione**  .
  - Premere 2 volte consecutivamente il tasto **O**. Viene emesso un segnale acustico e l'indicazione  scompare.

---

## **Pulizia e manutenzione**


---

#### **Togliere corrente alla cappa aspirante estraendo la spina di alimentazione, oppure togliendo il fusibile.**

 Non pulire la cappa aspirante con spugne dure e prodotti per la pulizia contenenti sabbia, soda, acido o cloro!

- Per pulire la cappa aspirante usare una soluzione di acqua e detersivo ben calda, oppure un detersivo per vetri delicato.
- Non rimuovere lo sporco secco aderente graffiandolo, ma ammorbidendolo con un panno umido.
- Quando si lavano i filtri per grassi, pulire anche i depositi di grasso sulle pareti accessibili della carcassa. Con ciò si previene un pericolo d'incendio e si assicura il funzionamento ottimale.
- Avvertenza:** non usare alcool (spirito) sulle superfici in plastica. Si potrebbero formare zone opache. **Attenzione!** Arieggiare

sufficientemente la cucina, non usare fiamme libere.

 Pulire i tasti di comando solo con una soluzione di acqua e detersivo delicato e con un panno morbido, umido.

Per i tasti di comando non usare pulitori per acciaio inox.

#### **Superfici in acciaio inox:**

- Usare un detergente per acciaio inox delicato, non abrasivo.
- Pulire strofinando solo nel senso della satinatura.

#### **Superfici di alluminio, vernice e plastica:**

- Non usare panni asciutti.
- Usare un detergente delicato per vetri.
- Non usare detersivi corrosivi, acidi o alcalini.

**Osservare le norme di garanzia, nell'accluso libretto di manutenzione.**

---

## **Cambio delle spie LED**



---

Le spie LED difettose devono essere sostituite esclusivamente dal produttore, dal servizio clienti o da un tecnico specializzato autorizzato (elettricista).

---

## **Guasti**

---

Se nel display compare una  oppure :

- Vedi capitolo "Filtri e manutenzione".

**Se la cappa aspirante non risponde al comando:**

- Togliere tensione alla cappa aspirante per ca. 1 minuto estraendo la spina di alimentazione o disinserendo

l'interruttore di sicurezza. Quindi inserire di nuovo.


Se le luci rimangono debolmente accese quando la cappa è in stand-by, invertire la spina di alimentazione (invertire fase con neutro).

In caso di eventuali chiarimenti o di guasti, rivolgersi al servizio assistenza clienti. (vedi elenco dei centri di assistenza).

In caso di chiamata indicare i dati seguenti:

E-Nr.	FD
-------	----

Riportare nello specchietto qui sopra questi dati. Essi si trovano nella targhetta d'identificazione, dopo avere tolto la griglia del filtro, nel vano interno della cappa aspirante.

 **Il produttore delle cappe aspiranti non concede garanzia per reclami che sono da attribuire alla progettazione ed all'esecuzione del percorso dei tubi.**

---

## Funzionamento a ricircolo d'aria

---

- ❑ A questo scopo è necessario montare un filtro a carbone attivo CLEAN AIR MODULE.

⚠ Potete acquistare presso il fornitore specializzato il set di montaggio completo ed i filtri di ricambio. VIB: DSZ5300.




- ❑ La ventola della cappa aspirante aspira i vapori di cottura, li invia attraverso il filtro grassi ed il filtro a carbone attivo e li immette di nuovo depurati nella cucina.
- ❑ Il filtro grassi trattiene i componenti grassi dei vapori di cottura.
- ❑ Il filtro a carbone attivo fissa gli odori.


⚠ Se non si monta un filtro a carbone attivo, non possono essere fissati gli odori dei vapori di cottura.

### Commutazione del comando elettronico al funzionamento a ricircolo d'aria:

- ❑ L'impostazione di serie è per il funzionamento a scarico d'aria.
- ❑ La cappa aspirante deve essere collegata e spenta.



- ❑ Premere contemporaneamente i tasti **O** e , finché non appare . Poi rilasciare i tasti.
- ❑ Poco dopo l'indicazione  scompare. Il comando elettronico è così impostato su funzionamento a ricircolo d'aria.
- ❑ Ripetendo i passi 1 e 2, il comando elettronico viene impostato

di nuovo sul funzionamento a scarico d'aria (indicazione nel display ).


### Attenzione:

A causa della progressiva saturazione del filtro carbon attivo con residui grassi, l'inflammabilità aumenta, e il funzionamento della cappa aspirante può essere pregiudicato.

### Importante:

Mediante tempestiva sostituzione del filtro a carbone attivo, si previene il pericolo d'incendio, che può insorgere a causa di accumulo di calore durante la preparazione di frittture o arrostiti.

### Indicazione di saturazione:

Quando il filtro a carbone attivo è saturo si accende la spia  e viene emesso un segnale acustico. Spegnendo la ventola si disattiva anche il segnale acustico. Non attendere oltre per sostituire il filtro a carbone attivo.

### Cambio del filtro a carbone attivo:

- ❑ Nel caso di servizio normale (da 1 a 2 ore al giorno), i filtri a carbone attivo devono essere sostituiti circa 1 volta all'anno.
- ❑ Il filtro a carbone attivo è in vendita nel commercio specializzato.
- ❑ **Usare solo filtri originali.**  
Così si assicura il funzionamento ottimale.

### Smaltimento del filtro a carbone attivo usato:

- ❑ I filtri a carbone attivo non contengono sostanze inquinanti. Essi possono essere smaltiti come rifiuti comuni.

## Protección del medio ambiente

En este capítulo le ofrecemos consejos sobre cómo ahorrar energía durante el funcionamiento de la campana extractora.

### Para ahorro de energía:

- ❑ Garantizar una entrada de aire suficiente durante el cocinado para que la campana extractora funcione de forma eficiente y produzca el mínimo ruido de funcionamiento.
- ❑ Ajustar el nivel del ventilador a la intensidad de los vapores del cocinado. Emplear el nivel intensivo solo en caso de necesidad. Un nivel de ventilador más bajo implica un menor consumo de energía.
- ❑ En caso de que los vapores de cocinado sean intensos, seleccionar pronto un nivel de ventilador más alto. Los vapores de cocinado ya extendidos por la cocina hacen necesario un tiempo de funcionamiento más largo de la campana extractora.
- ❑ Apagar la campana extractora cuando ya no sea necesario usarla.
- ❑ Apagar la iluminación cuando ya no sea necesario usarla.
- ❑ Limpiar o cambiar el filtro con la periodicidad indicada para mantener la eficacia de la ventilación y evitar el peligro de incendio.

---

## Antes del montaje

---

### Potencia óptima de la campana extractora:

- ❑ Tubo de salida de aire corto y liso.
- ❑ Menor cantidad posible de codos de tubo.
- ❑ Diámetro del tubo y codos de tubo lo más grandes posible.

**El uso de tubos de salida de aire largos y rugosos, de muchos codos o de diámetros pequeños provoca una desviación de la potencia de**

**aire óptima y el incremento simultáneo del nivel de ruido.**

- ❑ **Conductos cilíndricos:** recomendamos un diámetro interior de **150 mm**.
- ❑ **Conductos planos:** deben tener una sección interior equivalente a la de los conductos cilíndricos. **No deben presentar giros abruptos.**  $\varnothing$  150 mm aprox. 177 cm<sup>2</sup>
- ❑ **Si los diámetros de tubo difieren de lo anteriormente mencionado:** utilizar tiras obturadoras.
- ❑ **Para el funcionamiento en salida de aire al exterior** debe disponerse de una entrada de aire suficiente.

### Conexión para el tubo de salida de aire $\varnothing$ 150 mm:

- ❑ Fijar el tubo de salida de aire directamente en la salida de aire de la campana. Los diámetros de salida de aire inferiores a 150 mm no están permitidos.
- ❑ Si la distancia a la zona de cocción es mayor, se reduce la potencia de la aspiración. Al planificar las medidas de suspensión, tener en cuenta también la subida en forma de embudo de los vapores de cocción con una inclinación de aprox. 10 a 15°.

### Preparativos del techo:

- ❑ El techo debe ser liso y horizontal.
- ❑ Los tacos deben quedar bien sujetos.
- ❑ Los tacos adjuntos son adecuados para hormigón y piedra natural.
- ❑ Si el techo es de algún otro material, deben utilizarse los medios de fijación adecuados.

**⚠ Atención:** La campana extractora se suministra con elementos de fijación estándar. El montador debe asegurarse de que los elementos de sujeción resultan adecuados para el techo. No asumiremos ningún tipo de responsabilidad por daños debidos a una instalación no profesional y/o al uso de elementos de fijación inadecuados.

Consultar las figuras M para conocer los datos relacionados con el peso. Reservado el derecho de realizar modificaciones en la construcción con motivo de los avances técnicos.

---

## Conexión eléctrica

---

**La campana extractora** solo puede conectarse a una toma de corriente de instalación reglamentaria y provista de toma de tierra.

Colocar la toma de corriente con toma a tierra en la medida de lo posible directamente detrás del revestimiento de la campana.

### Datos eléctricos:

Se encuentran en la etiqueta de características tras retirar el marco del filtro, en el interior del aparato.

**⚠ Para las reparaciones,** desconectar la campana extractora.

**Longitud del cable de conexión: 1,30 m.**

### Si se requiere una conexión fija:

La campana extractora solo puede ser conectada por un instalador eléctrico autorizado de la empresa de suministro de electricidad responsable.

La instalación debe contar con un dispositivo de separación. Como dispositivo de separación pueden utilizarse interruptores con una abertura de contacto de como

mínimo 3 mm y una desconexión omnipolar. Entre ellos se encuentran los interruptores magnetotérmicos y los contactores.

**⚠** Si el cable de conexión de este aparato resulta dañado, este deberá ser sustituido por el fabricante, por el Servicio de Asistencia Técnica o por una persona igualmente cualificada para evitar riesgos. Esta campana extractora cumple con las disposiciones en materia de supresión de interferencias de la CE.

---

## Montaje

---

**La campana extractora de isla se ha previsto para un montaje en el techo de la cocina o en un techo suspendido estable.**

**⚠** Respetar la distancia mínima entre la campana extractora y la zona de cocción de **550 mm** para zonas de cocción eléctricas o de **650 mm** para zonas de cocción de gas.

**⚠ Atención:** No dañar las delicadas superficies de acero inoxidable.

Montar la campana tal y como se muestra en las figuras M.

---

## Antes del primer uso

---

### Consejos y advertencias importantes:

- Estas instrucciones de uso son válidas para varios modelos del aparato. Es posible que se describan características de equipamiento que no aludan a su aparato.
- Esta campana extractora cumple con las normas de seguridad vigentes. **Las reparaciones** solo deben ser realizadas por personal especializado. **A causa de reparaciones realizadas de forma no profesional, pueden producirse riesgos elevados para el usuario.**

## Consejos y advertencias de seguridad:

- ⚠ No flambeo bajo la campana extractora. Existe peligro de incendio en el filtro antigrasa por las llamas ascendentes.
- ⚠ Las zonas de cocción siempre deben estar cubiertas con recipientes para cocinar.
- ⚠ El funcionamiento de la campana extractora sobre un equipo calefactor para combustibles sólidos (carbón, madera y similares) solo está permitido con limitaciones (véanse las instrucciones de montaje).
- ⚠ Si el aparato resulta dañado, no debe ponerse en funcionamiento.
- ⚠ La conexión y la puesta en funcionamiento solo deben ser realizadas por un técnico especialista.
- ⚠ Esta campana extractora se ha diseñado únicamente para el funcionamiento en el ámbito doméstico.
- ⚠ Poner en funcionamiento la campana extractora solo con las lámparas colocadas.
- ⚠ Las lámparas defectuosas deben sustituirse inmediatamente para evitar la sobrecarga de las lámparas restantes.
- ⚠ No poner en funcionamiento la campana extractora sin filtro antigrasa.
- ⚠ Las grasas o aceites sobrecalentados se pueden inflamar fácilmente. Por consiguiente, preparar los alimentos con grasas o aceites, por ejemplo, las patatas fritas, solo bajo supervisión.
- ⚠ Limpiar cuidadosamente la campana extractora antes de la primera puesta en funcionamiento.
- ⚠ No colocar objetos sobre la campana extractora.
- ⚠ Si el cable de conexión de este aparato resulta dañado, este deberá ser sustituido por el fabricante, por el Servicio

de Asistencia Técnica o por una persona igualmente cualificada para evitar riesgos.

⚠ Eliminar correctamente el material de embalaje.

⚠ No dejar que los niños jueguen con el aparato.

Los niños y adultos no deben manejar el aparato sin vigilancia:

- en caso de que sufran alguna disminución de sus capacidades físicas o mentales;
- o en caso de que no tengan los conocimientos o la experiencia suficiente para manejar el aparato de forma correcta y segura.

## Placas de cocción de gas/fogones de gas

⚠ No utilizar todas las zonas de cocción de gas simultáneamente durante un largo período de tiempo (15 minutos como máximo) con la máxima carga térmica. En caso contrario, existe peligro de quemaduras al tocar la superficie de la carcasa o peligro de daños en la campana extractora. Al poner en funcionamiento la campana extractora sobre una placa de cocción de gas, si se utilizan simultáneamente tres o más fogones de gas, debe emplearse la campana con el nivel máximo.

**Téngase en cuenta que un quemador grande con más de 5 kW (wok) equivale a la potencia de dos quemadores de gas.**

**No utilizar nunca una zona de cocción de gas sin recipientes para cocinar colocados sobre la misma. Regular la llama de tal manera que no sobresalga por los bordes del recipiente para cocinar.**

- Leer con atención las instrucciones de uso antes de utilizar el nuevo aparato. Estas contienen información importante para su seguridad y sobre la utilización y cuidado del aparato.

- ❑ Conservar las instrucciones de uso y de montaje para posibles propietarios posteriores.

---

## Modos de funcionamiento

---

### Funcionamiento en salida de aire al exterior: figuras M.

- ❑ El ventilador de la campana extractora aspira los vapores que se desprenden al cocinar y los evacua al exterior a través del filtro antigrasa.
- ❑ El filtro antigrasa recoge las partículas de grasa de los vapores de la cocina.
- ❑ Se evitan en gran medida las grasas y el olor en la cocina.

El aire de salida se evacua mediante un conducto de ventilación hacia arriba o directamente a través de la pared exterior.

☞ El aire de salida no debe transmitirse ni a una chimenea de humos o gases de escape en servicio ni a un conducto que sirva para la ventilación de las estancias donde haya instalados equipos calefactores.

### Para la desviación de la salida de aire debe cumplirse con las normativas legales y oficiales (p. ej. con los reglamentos de construcción nacionales).

Para la desviación del aire en una chimenea de humos o gases de escape que no esté en servicio, debe contarse con la autorización del técnico responsable.

☞ **Para la salida de aire de la campana extractora y el funcionamiento simultáneo de aparatos que dependen de la chimenea** (como p. ej. calefactores de gas, aceite o carbón, calentadores de salida libre, calentadores de agua), **debe disponerse de una entrada de aire suficiente** para la combustión por parte de los equipos calefactores.

A fin de garantizar un funcionamiento seguro, la depresión en el recinto de

instalación de los equipos calefactores no debe superar los 4 Pa (0,04 mbar).

Esto se consigue si se puede hacer recircular el aire de combustión mediante aberturas que no se pueden cerrar, p. ej., en puertas, ventanas y en combinación con un pasamuros de aire de entrada/salida o mediante otras medidas técnicas, como el bloqueo mutuo o similar.

### Si la entrada de aire es insuficiente, existe peligro de intoxicación por re- absorción de los gases de combustión.

Un pasamuros de entrada/salida de aire no es garantía por sí solo del cumplimiento del valor límite.

Observación: para la evaluación, siempre debe tenerse en cuenta todo el sistema de ventilación del hogar. Para la utilización de equipos de cocción, p. ej. una placa de cocción o cocina de gas, esta regla no se aplica.

**Si la salida de aire se evacua a través de la pared exterior**, se deberá utilizar un pasamuros telescópico.

---

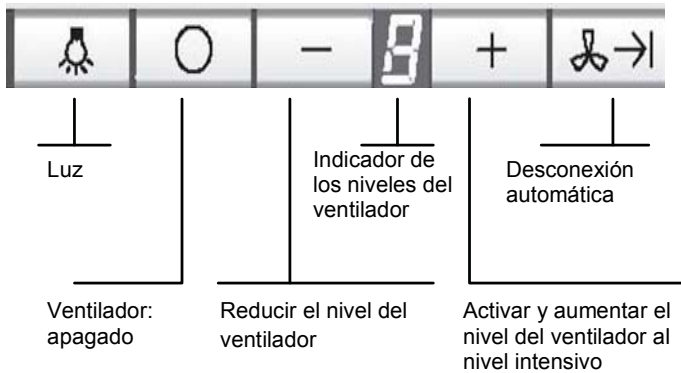
## Manejo de la campana extractora

---

⚠ Para activar las funciones, basta con pulsar brevemente las teclas. Si las teclas se pulsan demasiado tiempo, no se activará ninguna función.

⚠ Para neutralizar con gran efectividad los vapores que se desprenden al cocinar, se recomienda:

- ❑ **activar la campana extractora** al empezar a cocinar.
- ❑ **desactivar la campana extractora** algunos minutos después de acabar de cocinar.



### Tono de aviso:

- Al pulsar una tecla, suena un tono de aviso a modo de confirmación.

### Activación del ventilador:

- Pulsar la tecla +.

### Ajustar el nivel del ventilador deseado:

- Pulsar la tecla +.  
El ventilador sube un nivel.
- Pulsar la tecla -.  
El ventilador baja un nivel.

### Desactivación del ventilador

- Pulsar la tecla **O**.  
**O bien**
- Pulsar la tecla - varias veces hasta que el ventilador se desactive.  
El indicador **O** desaparecerá en breve.

### Nivel intensivo:

Mediante el nivel intensivo se alcanza la potencia máxima. Esta se requiere por poco tiempo.

- Pulsar la tecla + varias veces hasta que la **P** se ilumine.
- Si el nivel intensivo no se desactiva manualmente, el ventilador pasará al nivel 2 después de 10 minutos.

### Desconexión automática:

- Pulsar la tecla .  
El ventilador funcionará durante 10 minutos en el nivel **!**. En este caso, en el indicador parpadeará un punto. A continuación, el ventilador se desactivará automáticamente.

### Iluminación:

- La iluminación se puede utilizar en cualquier momento, incluso si el ventilador está desactivado.

### Mando a distancia

El fabricante programa el mando a distancia.

Si la campana no se puede manejar con el mando a una distancia corta, proceder del siguiente modo:



**Puesta en funcionamiento del mando a distancia** Mantener pulsada la tecla «+» del mando a distancia y conectar la campana a la tensión de red (si es necesario, activar el fusible de corriente). Para confirmar el acoplamiento del mando a distancia al aparato, se emite una señal acústica larga. Si no se emite ninguna señal acústica en los 30 segundos siguientes, repetir el procedimiento.

### Funciones del mando a distancia

Las teclas +, -, y la luz tienen las mismas funciones que en el caso del manejo directo.

La tecla : tiene la misma función que la tecla .

### Programa de intervalos

Esta campana dispone de un programa de intervalos.

El programa de intervalos activa el ventilador durante 10 minutos cada hora, con el nivel del ventilador que se muestra.

Esta función se puede activar con el manejo directo o con el mando a distancia.



### Activación del programa de intervalos con el control:

- Pulsar simultáneamente las teclas **O** y +, en la pantalla aparece 1;
- Pulsar la tecla +, la pantalla muestra los siguientes niveles del ventilador 2→3→1→2 ...;



- ❑ Pulsar simultáneamente las teclas O y + para confirmar el nivel de funcionamiento del programa de intervalos.

### Activación del programa de intervalos con el mando a distancia:

- ❑ Pulsar la tecla : en la pantalla aparece 1;
- ❑ Pulsar la tecla +, la pantalla muestra los siguientes niveles del ventilador 2→3→1→2 ...;
- ❑ Pulsar la tecla  para confirmar los niveles del ventilador;
- ❑ Si durante los siguientes segundos de la programación no se confirma la función de programa de intervalos que se muestra, finalizará el modo de programación de dicho programa de intervalos.

Si se pulsa cualquier tecla (con excepción de la luz), se desactivará el programa de intervalos.

El mando a distancia funciona con pila.

Si la pila se ha agotado y debe sustituirse:

1. Aflojar los dos tornillos traseros y abrir la tapa.
2. Extraer la pila y sustituirla por otra del mismo tipo.
3. Cerrar y atornillar la tapa.

Tener en cuenta las normativas y reglamentos nacionales para la eliminación de las pilas agotadas.

---

## Filtro y mantenimiento

---

### Atención:

Tal y como se muestra en las figuras de la serie M de las instrucciones de montaje, la cubierta debe retirarse con las dos manos y volver a colocarse con un movimiento siempre en paralelo.

Si la cubierta se abre solo desde un lado o con una mano (tal y como se muestra en

las figuras que están tachadas con una cruz), el sistema de cierre puede resultar dañado.

### Filtro antigrasa:

Para recoger las partículas de grasa de los vapores de la cocina, se han colocado filtros antigrasa de metal.

Las esteras de filtro se han fabricado con metal no inflamable.


### Atención:

Si aumenta la saturación con restos de grasa, aumentará también la inflamabilidad, y el funcionamiento de la campana extractora puede verse perjudicado.

### Importante:

Si el filtro antigrasa de metal se limpia a su debido tiempo, se evitará el peligro de incendio que puede surgir por acumulación de calor al freír o asar.

### Indicador de saturación:

Si el filtro antigrasa se satura, se ilumina el indicador .

Con la desactivación del ventilador, también se desactiva la señal.

Entonces deben limpiarse de inmediato los filtros antigrasa.

### Limpieza de los filtros antigrasa de metal:

- ❑ En caso de un funcionamiento normal (de 1 a 2 horas al día), los filtros antigrasa de metal deben limpiarse una vez al mes.
- ❑ Estos pueden limpiarse en el lavavajillas. En este caso, pueden decolorarse ligeramente. El filtro debe colocarse suelto en el lavavajillas. No debe quedar aprisionado.



### Importante:

No limpiar los filtros antigrasa de metal muy saturados con el resto de la vajilla.

- ❑ Si los filtros antigrasa se limpian manualmente, ponerlos en remojo en agua caliente con jabón. A continuación, cepillarlos, enjuagarlos bien y dejarlos secar.

### **Desmontaje y montaje de los filtros antigrasa de metal:**

**Atención:** Las lámparas halógenas deben estar desconectadas y deben haberse enfriado.


1. Seguir los pasos que se describen en la figura M.
  2. Presionar los agarres de los filtros antigrasa hacia abajo y plegar hacia abajo los filtros antigrasa.
  3. Limpiar los filtros antigrasa.
  4. Volver a colocar los filtros limpios.
  5. **Apagar el indicador** .
- ❑ Pulsar dos veces consecutivas la tecla **O**. Suena una señal y el indicador  se apaga.

---

## **Limpieza y cuidado**

---


**Desconectar la campana extractora de la corriente extrayendo el enchufe de la red eléctrica o desconectando el fusible.**

 No limpiar la campana extractora con esponjas abrasivas ni productos de limpieza a base de arena, sosa, ácidos o cloruro.

- ❑ Para limpiar la campana extractora, utilizar agua caliente con jabón o un producto de limpieza suave.
- ❑ No rasar la suciedad reseca, sino reblandecerla con un paño húmedo.
- ❑ Al limpiar los filtros antigrasa, limpiar la grasa que se ha depositado en las partes accesibles de la carcasa. De este modo se evita el peligro de

incendio y el funcionamiento sigue siendo óptimo.

- ❑ **Nota:** No aplicar alcohol (alcohol de quemar) en superficies de plástico, pueden aparecer manchas mates. **¡Cuidado!** Ventilar bien la cocina, evitar llamas abiertas.

 Limpiar las teclas de manejo solo con agua templada y jabón y un paño suave y húmedo. No utilizar limpiadores de acero inoxidable para las teclas de manejo.

### **Superficies de acero inoxidable:**

- ❑ Utilizar un limpiador suave para acero inoxidable y no frotar.
- ❑ Limpiar siempre en la dirección del pulido.

### **Superficies de aluminio, pintura y plástico:**

- ❑ No utilizar paños secos.
- ❑ Utilizar un producto de limpieza suave.
- ❑ No utilizar productos de limpieza agresivos que contengan ácidos o lejía.

**Tener en cuenta las disposiciones de la garantía del folleto de servicio.**

---

## **Sustitución de las luces LED**

---

La sustitución de las luces LED debe encomendarse siempre al fabricante, al Servicio de Asistencia Técnica o a profesionales autorizados (instaladores electricistas).

## Averías

Si en la pantalla parpadea  o .

- ❑ Consultar la sección «Filtro y mantenimiento».

Si la campana extractora no se puede controlar:

- ❑ Durante aprox. 1 minuto, desconectar la campana extractora extrayendo el enchufe de la red eléctrica o desconectando el fusible. A continuación, volver a conectarla.

Si las lámparas halógenas solo se activan al mínimo cuando la campana extractora se encuentra en modo de espera, reorientar el enchufe (invertir la fase con el neutro).


Para cualquier consulta o avería, ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica. (Véase el directorio del Servicio de Asistencia Técnica).

Al llamar, indicar:

E-Nr. (n.º de producto) FD


Indicar los números en los campos superiores.

Los números se encuentran en la etiqueta de características tras retirar el marco del filtro, en el interior de la campana extractora.


 **La garantía del fabricante de la campana extractora no cubre las reclamaciones que se atribuyan a la planificación y a la ejecución del tendido de tubos.**

## Funcionamiento con recirculación de aire

- ❑ Para ello debe montarse un filtro de carbón activo CLEAN AIR MODUL.

 El juego de montaje completo, así como los filtros de repuesto, se pueden adquirir en comercios especializados. VIB: LZ56700.






- ❑ El ventilador de la campana extractora aspira los vapores que se desprenden al cocinar y los devuelve limpios a la cocina a través del filtro antigrasa y del filtro de carbón activo.
- ❑ El filtro antigrasa recoge las partículas de grasa de los vapores de la cocina.
- ❑ El filtro de carbón activo absorbe los olores.

 Si no se monta ningún filtro de carbón activo, no se pueden absorber los olores de los vapores de la cocina.

### Cambio del control electrónico al funcionamiento con recirculación de aire:

- ❑ El ajuste de serie es el funcionamiento en salida de aire al exterior.
- ❑ La campana extractora debe estar conectada a la red eléctrica y apagada.



- ❑ Pulsar simultáneamente las teclas  y  hasta que el indicador  se ilumine. A continuación, soltar las teclas.
- ❑ El indicador  se apagará en breve. El control electrónico se ha ajustado al funcionamiento con recirculación de aire.
- ❑ El control electrónico se puede a cambiar al funcionamiento en salida de aire al exterior repitiendo los pasos 1 y 2 (indicador ).


**Atención:**

Si aumenta la saturación con restos de grasa, aumentará también la inflamabilidad, y el funcionamiento de la campana extractora puede verse perjudicado.

**Importante:**

Si el filtro de carbón activo se cambia a su debido tiempo, se evitará el peligro de incendio que puede surgir por acumulación de calor al freír o asar.

**Indicador de saturación:** 

Cuando el filtro de carbón activo se satura, se ilumina el indicador  y suena una señal. Con la desactivación del ventilador, la señal también se desactiva. Entonces debe cambiarse el filtro de carbón activo inmediatamente.

**Cambio del filtro de carbón activo:**

- En caso de un funcionamiento normal (de 1 a 2 horas al día), el filtro de carbón activo debe cambiarse aproximadamente una vez al año.
- El filtro de carbón activo se puede adquirir en comercios especializados.
- Utilizar solo filtros originales.** De este modo se garantiza un funcionamiento óptimo.

**Eliminación del filtro de carbón activo antiguo:**

- Los filtros de carbón activo no contienen sustancias nocivas. Se pueden desechar, por ejemplo, junto con los residuos del hogar.







